

SOLLER

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE



Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.ª

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Bureau de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: **Maison "Valencia,"**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: **Maison "Hispania,"**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

SEÑORAS

para toda clase de bordados encontrará gran surtido de

MODELOS

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLE ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales

TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado

diario de una y dos columnas id. americano.

Mayor de una y dos columnas y balance

TAMAÑO HOLANDES

rayado comercial y cuentas-corrientes

CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan M.qués Arbona San Bartolomé, 17.

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento JOS-PE hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.

PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono: 58.

FONDA "LAS PALMERAS,"

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico - Menú exquisito y abundante - Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas: LLOC Barcelona.

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono: S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D. Jaime Magraner y Pons

falleció en esta ciudad el día 4 del corriente mes

A LA EDAD DE 80 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

(E. P. D.)

Sus atribulados esposa, D.ª Luisa Berio Rullán; hijos: D. Antonio, D. Francisco, D. Juan y D. José; hijo e hijas políticos: D. Juan Casamajor, D.ª Rosa Vicens Castañer, D.ª Catalina Rosselló Barceló, D.ª Rosa Marqués Coll, D.ª Ana Cortés Enseñat y doña Paula Marcús Rullán; nietos y nietas; hermanas; hermanos y hermanas políticos; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta dolorosa pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, lo que tendrán por señalado favor, que anticipadamente agradecen.

LA GESTA DE LA RAZA

Ha llegado Mayo envuelto en la clara diaphanidad de unos días radiantes. En la tibia dulzura del ambiente, Sóller se convierte al llegar esta época en un delicioso paraíso en eclosión que ofrece a los sentidos una mágica orgía de colores y perfumes. Nuestros jardines florecen al beso vivificante de la Primavera, convirtiendo el valle en un inmenso pebetero que esparce sus efluvios por doquier. Sobre este fondo policromó y fragante nuestra ciudad conmemora todos los años la gloriosa épopeya de nuestros mayores, aquella gesta inmortal de los sollerenses de 1561, que constituye para sus descendientes, al transcurso de los años, la Fiesta Mayor de la Patria y de la Libertad, los dos amores que defendieron con su sangre aquel puñado de héroes cuya memoria venimos hoy a reverdecer. Será forzoso abramos un pequeño paréntesis en el examen y comentario de la vida política presente, tan henchida de hechos trascendentales, para rememorar en la jornada de estos días aquella otra lejana y heroica que condensa las virtudes de nuestra ascendencia y se nos ofrece como un ejemplo perenne de provechosas enseñanzas.

Las generaciones sollerenses que se van sucediendo transmitense de una a otra y como rica herencia patrimonial el recuerdo de una acción guerrera a que sus antepasados viéronse impelidos para defender sus vidas y sus haciendas, su libertad y su honor, amenazados por la rapacería de una raza pirata y eternamente enemiga. Fué un hecho natural y espontáneo de aquellas gentes humildes, que no necesitaron de arengas brillantes para acudir en defensa del suelo de su patria. Su pueblo estaba en peligro; todo lo que existía de más preciado para ellas era objeto de la codicia de los musulmanes, hasta quienes había llegado la fama de su riqueza y de la belleza de sus mujeres. Todos, como un solo hombre, se aprestaron a la defensa, y sus pechos recios y hechos al duro trabajo agrícola serían una muralla infranqueable al apetito y concupiscencias de los agarenos. A la señal de la Torre del Puerto, al toque de somatén de las campanas parroquiales, a la alocución de Angelats, aquellos rústicos hombres sintieron en lo más hondo del alma el espilonazo del patriotismo y vieron crecer en su pecho el amor a cuanto les rodeaba. El temor de perderlo robusteció su coraje en forma que cada uno de ellos se multiplicó de tal modo que se impusieron a un ejército considerablemente superior en combatientes y en pertrechos de guerra. La falaz fechoría de los moros quedó castigada duramente. Sóller vió renacer la paz y tranquilidad en sus hogares. El heroísmo de sus hijos la había libertado del peligro de saqueo y de esclavitud que la había amenazado y había escrito una página gloriosa en su historia que refulge con la claridad de los grandes hechos de armas.

Con el tiempo, esta heroica hazaña bélica de un pueblo pacífico, que no tuvo su origen en ningún sueño imperialista ni en ningún prurito de espectacularidad, sino únicamente en una necesidad defensiva, se ha ido convirtiendo en un motivo de legítimo orgullo para las nuevas promociones que cuidan no se extinga el fuego sagrado de su recuerdo. Su misma sencillez le proporcionó la grandeza y ejemplaridad de que aún hoy aparece revestida a nuestros ojos. La Tradición ha conservado con amor cuidadoso toda su brillantez; la fantasía popular la ha ido enriqueciendo con leyendas que le dan mayor encanto y admiración; la Historia la ha aureolado con el prestigio que adquieren estos hechos a través de una perspectiva lejana. Todo el pueblo la reverencia como un glorioso blasón legado por sus mayores. Su único peligro está en el acartonamiento que va adquiriendo al querer desprenderle la lección patriótica que encierra y convertirla en un simple motivo de festejos públicos.

Porque la mayor fuerza de las fiestas de la Victoria está precisamente en la glorificación que representa del amor al terruño nativo, en la exaltación del sentimiento de patria, huero e indiferente hoy para gran número de sollerenses por habérsenos mixtificado su sentido, pero que todos llevamos en el pecho, adormecido empero por falta de acicate. Los héroes del 11 de Mayo sintieron el impulso vehemente de salir en defensa de sus lares amenazados: bastó la inminencia de un peligro para que a todos uniera un mismo amor. El concepto de patria se les apareció de pronto, vivo, palpante, y esa patria cuya existencia desconocían hasta entonces fué la que despertó su heroísmo al verla en riesgo inminente. Nosotros, en cambio, hemos de luchar contra el enervamiento de nuestra indolencia tradicional y con la indiferencia que sentimos de la consciencia de nuestra propia personalidad. Todo lo que constituye nuestro patrimonio ancestral que hemos recibido de nuestros valerosos ascendientes—que para legarlo íntegramente tuvieron que defenderlo con sus propias vidas,—está hoy amenazado por una ola de incomprensible renunciación, sin que sintamos resurgir ante este peligro de atrofia idéntico sentimiento de defensa que empujó a los héroes que hoy festejamos.

Los esfuerzos de las selecciones que aspiran a regir la vida de nuestro pueblo han de encaminarse de modo primordial a revestir estas fiestas con que honramos y glorificamos todos los años la gesta inmortal de nuestra raza, de este carácter patriótico tan en consonancia con su espíritu, reanudando la tendencia que empezaba a imprimirseles en los años inmediatos a la venida de la Dictadura para que él actúe intensamente sobre la conciencia de los solle-rensens y les despierte una noble emulación de la conducta de nuestros heroicos antepasados, no con el fin de reproducir acciones bélicas que hoy resultarían desplazadas, sino para proseguir el proceso de su recobramiento colectivo, que es el único que hace grandes y gloriosos a los pueblos.—M. M. C.

La República en el extranjero

DESDE MULHOUSE

Simpatizantes con el nuevo régimen de España

El movimiento revolucionario que, con la implantación del régimen de República, acaba de triunfar en España, ha encontrado adecuada repercusión de simpatía en los núcleos de españoles que residen en el extranjero. De un modo especial entre los numerosos sollerenses que residen en Francia, como lo demuestra el crecido número de cartas y felicitaciones que, expresando la adhesión y el entusiasmo de muchos, se vienen recibiendo por el «Partido Republicano Federal» que radica en ésta.

Nos satisface sobremanera este interés de nuestros paisanos que demuestra que sus negocios y afanes lejos de su país natal no les han hecho extraños el arraigado movimiento espiritual al desear para España un régimen más en consonancia con los actuales tiempos, en que el anhelo de prosperidad de una nación es incompatible con la conservación de ciertas inútiles y perniciosas antiguallas que entorpecen la acción de una política eficaz, abierta a las auténticas aspiraciones del pueblo, fundada en una sana administración en manos de hombres verdaderamente capacitados y en la igualdad y el respeto para todos.

Tenemos en este momento a la vista unas cartas rebosando entusiasmo, que un grupo de sollerenses y otros españoles residentes en Mulhouse han dirigido últimamente al buen amigo don Juan Frontera, caracterizado ex-concejal republicano perteneciente a aquella numerosa colonia española, que actualmente se encuentra pasando una corta temporada de descanso entre nosotros, en su casa de Biniarix.

Vemos, por el contenido de dichos escritos, que el cambio de régimen de España ha encontrado en aquellos conacionales nuestros muy favorable acogida, uniéndose los simpatizantes con la República Española, en número de una treintena, en amigable banquete para celebrar su advenimiento. Se resolvió constituir allí una sociedad de Republicanos españoles que apoye al régimen y guarde estrecho contacto con sus correligionarios residentes en España y en el extranjero, recibiendo orientación e inspiración del partido republicano federal de Sóller, por ser naturales de Sóller la mayoría de sus adheridos.

Se acordó nombrar presidente de dicha entidad a D. Juan Frontera por ser el más antiguo y significado de todos, y dirigirle como homenaje de simpatía y adhesión la siguiente carta:

«Señor Juan Frontera—Sóller—Muy señor mío y amigo recordado:—Es una satisfacción para nosotros saludarle muy afectuosamente y aprovechar la ocasión grata que se nos presenta con motivo de estar reunidos en amigable banquete para conmemorar el triunfo de la República, tan anhelado por Vd., al objeto de hacerle llegar desde Mulhouse, en donde cuenta Vd. tantas simpatías, nuestra sincera y entusiasta felicitación.

Mucho esperamos del nuevo régimen, y no dudamos que los que hoy por voluntad del pueblo dirigen los destinos de España se esforzarán denodadamente por la prosperidad de nuestra patria queridísima.»

Esta carta, fechada en Mulhouse en el Café Restaurant de Madrid, de que es propietario nuestro paisano don Guillermo Cursach, la firma en primer término el buen amigo Tomás Ripoll, continuando las firmas de los Sres. M. Coll, D. Frontera, M. Bisbal, Miró, Antonio Colomar, Antonio Coll, Antonio Pascual, Bartolomé Vaquer, J. Bernat, D. Esteve, Rafael Soler, A. Llansá, Ramón Arbona, Gabriel Colomar, Antonio

Oliver, Francisco Mestre, J. Cabot, Jaime Alemany, Bartolomé Trías, F. Frontera, G. Cursach, J. Salom, Francisco Colom. (Hay algunas firmas más completamente ininteligibles.)

Seguidamente correspondió nuestro querido paisano con el siguiente telegrama dirigido a su hijo residente en Mulhouse:

«Frontera—Harpe 2—Mulhouse—Visita amigos firmantes. Comunícales entusiasta adhesión agradecimiento distinción inmerecida que acepto por arraigo ideal. Sea para prosperidad y enaltecimiento patria. J. Frontera».

Al felicitar al veterano amigo por tan señalada prueba de estimación que de sus compañeros de colonia española ha recibido nos complacemos en expresar nuestra simpatía a los paisanos nuestros residentes en Mulhouse, deseando que de ellos tomen buen ejemplo otros núcleos de sollerenses, pues su acción puede ser muy eficaz para el afianzamiento del régimen. Los que alentéis semejantes anhelos, no tardéis en comunicar vuestra adhesión al Partido Republicano Federal de Sóller.

A. S.

La Colonia Española de Argel festeja oficialmente la novel República

Para celebrar la implantación de la República en España, la Colonia Española de Argel acordó celebrar un banquete, el cual tuvo lugar el día 2 del corriente en una sala de la *Brasserie de l'Etoile*, convenientemente preparada y adornada con flores, ondeando en lugar preferente las banderas española y francesa, ofreciendo el conjunto un brillante aspecto.

El acto estuvo muy animado, siendo unos 200 los comensales. Ocupó la mesa de honor D. Joaquín Márquez, Cónsul General de España en Argel; Sr. Giménez, Vice cónsul; D. José Cortés, Canciller y Cónsul en Argel de la República del Paraguay; D. Jaime Sabaté, Presidente de la Cámara de Comercio Española de Argel y Constantina.

Asistieron los Presidentes de las siguientes entidades españolas: Sr. Ripoll, del «Orfeón Español»; Sr. Satorras, del «Círculo Cervantes»; Sr. Carreras, de la «Beneficencia Española»; Sr. Ronda, de «Ibicencos Unidos» y Sr. Ferrá, de «Hijos de España»; en representación de la Colonia Mallorquina, tres sollerenses: D. Bartolomé Bernat Mayol, don Juan Bernat Colom y D. Francisco Mayol de Boufarick.

A la llegada del Cónsul se tocó la Marsellesa.

Durante la comida reinó una gran cordialidad, interpretando una orquesta, dirigida por el compatriota Sr. Mayol, hermosas composiciones españolas. Un coro de distinguidas señoritas cantó con mucho acierto el Himno de la primera República: una de ellas lucía con suma elegancia una rica *toilette* con el emblema de la República. Lo mismo el coro de señoritas que la orquesta fueron muy aplaudidos por todos los asistentes.

Al descorcharse el champagne usó de la palabra, el Sr. Cónsul, quien dijo que era para él motivo de inmensa alegría el ver a tantos amigos amantes de nuestra España reunidos en un acto tan patriótico como era el de celebrar el advenimiento de la República; instó a que cooperaran siempre en bien del nuevo Régimen y que, aun estando alejados de nuestras tierras, siempre debemos defender a España; dió las gracias a todos los asistentes por haber correspondido en tan gran número al primer toque de llamada; dirigiéndose a los representantes de la prensa argeliana, dijo que agradecía su asistencia, la cual era prueba de los lazos de fraternidad que une las dos naciones latinas; terminó con un «Viva España! ¡Viva la República! ¡Viva Francia!» que fueron contestados entre una entusiasta ovación.

Una vez todos de pie, se interpretó la Marsellesa, dando vivas a Alcalá Zamora y dentro una grandísima animación se dió por terminada dicha fiesta.

La Iglesia y el Estado

Una declaración de la Sociedad de Estudios Políticos, Sociales y Económicos

Ha sido facilitado a la prensa el documento siguiente:

«Grave preocupación en los días presentes es la de las relaciones que en la nueva forma de gobierno pueden mantener la Iglesia y el Estado. Frecuentemente se escuchan augurios de persecución y temores de intransigencia; pero quien contemple la situación con serenidad pronto advertirá que las palabras alarmantes salen de labios apasionados o astudizados, mientras que las autoridades de la Iglesia y del Estado se producen con mesura y prudencia dignas de aplauso.

El Gobierno, aún apuntando la tendencia a la separación de la Iglesia y el Estado—como era de esperar—, proclama y practica normas de respeto a la conciencia de los ciudadanos. Por otra parte, algunas cartas pastorales y algunas manifestaciones de Cabildos catedrales advierten que los elementos eclesiásticos reciben al nuevo Poder con el respeto que merece por la limpieza de su origen, debido a una manifestación popular y jurídica, y no a una imposición violenta.

Es de suponer que por tal cauce siga desarrollándose la actividad de las dos potestades. Sin embargo, la Sociedad de Estudios Políticos, Sociales y Económicos, que se ha mostrado siempre atenta a los grandes problemas nacionales y ha procurado contribuir con libros y declaraciones a su sereno examen, cree oportuno hacer hoy una manifestación o, más propiamente, un ruego.

La prudencia y la experiencia de los señores prelados y de todas las entidades y personalidades religiosas comprenderán sobradamente que no hay ningún motivo para mostrar antipatías ni prevenciones al Gobierno de la República, y antes le prestarán—bien podría decirse le seguirán prestando—aquella asistencia moral indispensable para el fructífero ejercicio de la autoridad temporal. Es ya desacreditada patraña el poner a la Iglesia católica frente a la República, como si su ministerio mortal hubiese de estar adscrito a unas u otras fórmulas políticas. Los católicos discretos saben que en cualesquiera regímenes se puede servir a Dios y practicar la moral cristiana. Únicamente los poco sensatos o los que encubren apetitos íntimos con protestas de sinceridad religiosa pueden mantener orientaciones alarmistas presentando la República como enemiga sistemática de la conciencia católica. Mas como importa que se aminore de día en día el sector poco culto que atribuye a cualquier orden republicano un criterio demagógico, nuestro ruego respetuoso a las autoridades de la Iglesia consiste en que multipliquen sus actos de explícita asistencia al Poder temporal y estimulen a los fieles a colaborar por tal manera a la tranquilidad actual de nuestra patria, que, sin hipérbole, puede calificarse de excepcional, pues no será fácil hallar otro ejemplo histórico de la caída de instituciones seculares con menos transformos y con menos inquietudes.

Al Gobierno republicano hemos de dirigirle la súplica correlativa. Nada hay que temer hoy de los hombres que lo constituyen: de unos, porque claramente han proclamado la fe católica, y de los que no la tienen, porque la delicadeza de sus sentimientos, lo elevado de su cultura, la clara visión que muestran de los problemas españoles son prendas de segura justicia en la materia. La labor que a nuestro entender les incumbe es encauzar el juicio de los elementos extremistas, que nunca faltan, y hacerles ver que el respeto a la libertad de la conciencia, fundamental en la civilización contemporánea, no puede ser nunca transformado, en negación ni en persecución del derecho de nadie.

España tiene una sensibilidad muy aguda en materias religiosas. Recibirá con respeto una política de libertad perfectamente defendible y justificable. Pero si adquiriese temor racional de que puedan ser menoscabadas u ofendidas creencias que integran uno de los grandes patrimonios morales de la raza, la República se hallaría falta de un asiento que le es indispensable, y las consecuencias que ello tendría serían fatales para el éxito de una obra que hoy no debe ser partidista sino nacional.

Repetimos que estas líneas no están inspiradas por desconfianza alguna hacia las autoridades de uno y otro orden, pues por

los hechos realizados en los contados de vida oficial republicana, lejos de haber motivos para la inquietud, abundan para serenidad. Nuestro deseo es estimular las dos potestades para que, perseverando en la conducta mostrada hasta ahora acentuándola en lo posible, contribuyan a dar a todos los españoles la sensación de libertad y de justicia que es indispensable para mantener el equilibrio espiritual e impidan de tal modo que los incomprensivos, los intransigentes y los egoístas puedan hacer desde uno y otro campo la labor de desconcierto a que ellos suelen ser condicionados, pero que repugna al sentido general del país y condenaría severamente la Historia.—Madrid, 21 de abril de 1931. Angel Ossorio, Genaro Poza, Luis Onís, José Ramón Castro, Blas Vives, Juan Antonio Bravo, José María Manent.»

CARTA ABIERTA

Sr. Director del SÓLLER. Presente
Muy Sr. mío y de mi mayor consideración:
Le agradeceré se sirva insertar la junta «Carta abierta» en el semanario de su digna dirección, por lo que le quedará muy reconocido este su affmo. S. S. q. e. s. m.
MANUEL BOSCH

Sr. Presidente de la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Sóller:

Distinguido señor:
Diferentes veces se ha visto sorprendido el que suscribe por disposiciones de esa Presidencia regulando la venta de pescado en la pescadería pública de esta ciudad en una forma que considero perjudicial para sus intereses y sin que el vecindario beneficie con ellas ni por ni mucho. Esto me ha decidido a llamar su atención sobre este particular, esperando de su recto criterio que procurará hermanar el espíritu de sus disposiciones con los intereses de cuantos acudimos a la pescadería a ganar nuestro sustento.

Esta disposición consiste en reservar las cinco primeras piedras para la venta exclusiva de pescado de Sóller, obligarnos a los que todos los días vamos pescado de Palma a ocupar las otras mesas del fondo, apartadas y acondicionadas, que el público ni se da cuenta muchas veces de que tienen género de venta. Esta disposición, que se hace extensiva incluso a los días en que no se vende pescado de Sóller, representa una injusticia y una desconsideración para los que vendemos pescado de la capital, que si no fuera por nosotros muchos días el mercado estaría desabastecido y otras veces se vendería a precios tan elevados que la población humilde no podría surtirse de este comestible. Además resulta altamente perjudicial para nuestros intereses, porque estando tan apartados el público no se da cuenta muchas veces de que tenemos pescado y al final nos vemos obligados a tirar buena cantidad de él, que, de haber visto las primeras mesas ocupadas, hubiera vendido fácilmente.

Esta medida dictada para favorecer los vendedores de Sóller en perjuicio de los otros de fuera no puede subsistir, pues ante la ley todos deben ser iguales. No es justo que el que acude más tarde a la plaza haya de ser el que ocupa el mejor puesto. Muchas veces se ve el caso de que en los puestos de primera se vende el pescado más barato, mientras el de mejor calidad tiene que venderse en un rincón. Pagándose un arbitrio de 0'10 ptas. por kilo, hay derecho a exigir de las autoridades más justicia y equidad en la distribución de las mesas.

Por lo expuesto, me tomo la libertad de pedir a la Alcaldía vuelva a establecer la libertad de vender el pescado en las mesas como se hacía antes. El que primero llegue que ocupe las mesas que quiera y de este modo no se ocasionarán perjuicios a nadie. O sino, que se subasten las piedras como se hace con las mesas de carne, a fin de que no haya favoritismos, con lo que el Municipio podría aún salir beneficiado.

Perdone la molestia que puede ocasionarle con la publicación de las presentes líneas este su affmo. S. S.
MANUEL BOSCH

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Lacy, Busquets, Pérez, Clay y Jenkins. El señor Bisbal agradeció el obsequio en afectuosas frases.

El lunes se celebraron, en la iglesia del Convento de Santa Clara, los anunciados funerales por el alma de la Infanta doña Isabel de Borbón a los que asistió una numerosa y distinguida concurrencia que llenaba por completo el referido templo.

Fue el celebrante el M. I. señor don Antonio Saicho, siendo asistido por el M. I. señor don Miguel Alcover, y los Rdos. señores don Francisco Fluxá y don Jorge Frau.

Costó el funeral la benéfica Asociación «Cuna del Niño Jesús» de la cual la egregia señora era su Presidenta Honoraria, asistiendo una representación de niños de las tres casas cuna aquí existentes.

Han sido cursados los siguientes telegramas por disposición del señor Juliá:

Excmo. Sr. Ministro Instrucción Pública. Madrid.

Al felicitar calurosamente a Vucencia y al Gobierno por reparador y justiciero decreto reconocimiento bilingüismo en Cataluña gallarda prueba de un alto espíritu de cordialidad y comprensión me permito rogarle con todo encarecimiento seguro de que interpreto unánimes sentimientos y deseos de mis representados tenga a bien en uso acertada previsión contenida artículo adicional extender a Baleares beneficios decreto aludido ya que no cabe desconocer que esta Región que ha conservado su lengua como tesoro espiritual más precluido se halla en absoluto y de lleno comprendida en los elevados y nobles motivos con que en el fraterno y aleccionador preámbulo se justifica el reconocimiento y consagración definitiva de la jerarquía lingüística de aquellas regiones que cual la nuestra juntamente con la rica habla castellana saben expresar su amor a España en la dulce lengua materna. Salúdale atentamente.—Francisco Juliá, Presidente Diputación Baleares.

Gabriel Alomar.—Ministerio Instrucción Pública.—Madrid.

Telegráficamente me dirijo Ministro Instrucción Pública pidiéndole haga extensivo a esta región decreto sobre bilingüismo. Si tan justa demanda necesitara apoyo nadie con más autoridad competencia y amor que vos podría prestárselo. Baleares pone en vuestras manos sus deseos y su confianza. Cordialmente os obraza.—Francisco Juliá, Presidente Diputación Baleares.

También la «Federación Balear de Estudiantes Católicos» cursó el siguiente telegrama al Excmo. señor Ministro de Instrucción Pública:

«Federación Balear Estudiantes Católicos espera de V. E. a tenor manifestaciones hará extensivo Región Balear decreto enseñanza bilingüe.—Rubí, Presidente».

«La Juventud Ateneísta» recientemente fundada en el Ateneo por una selección de jóvenes estudiantes de los diversos centros, no obstante lo avanzado del curso, ha organizado un Ciclo de actos (Conferencias, Charlas y Lecturas) que versarán sobre asuntos de plena actualidad y cuyo desarrollo estará a cargo de personas en que se reunan la idoneidad para el tema y su significación social. Hasta ahora han aceptado tomar parte en estos actos D. Jaime Luis Pou; don José M. Eyaralar; D. Bernardo Obrador; D. Ignacio Ferretjans; D. Miguel Monserrat Parets; D. José Tomás Rentería; D. Fernando López Egea y D. Jaime Suau.

El primero de dichos actos, que fué público, tuvo lugar el miércoles último, a las 7 de la noche, estando a cargo de D. Jaime Luis Pou, quien disertó sobre el tema «Divulgaciones sobre el cambio.»

Después de haber sido arreglada, en el dique de Barcelona, la avería sufrida en el embarrancamiento en la isla Pobre (Cabrera) regresó el martes a nuestro puerto el vapor «Bellver», dispuesto a cubrir las líneas a que antes del accidente estaba destinado.

Ha sido designado por la Dirección General de la Transmediterránea para mandar el buque el capitán de la Marina Mercante don Juan A. Molina.

La motonave «Ciudad de Mahón», que había venido a este puerto para sustituir en la travesía Mahón-Palma y Palma-Alicante al vapor averiado, regresó el martes por la noche a Barcelona con lastre.

El Comité Regional de Mallorca del partido «Derecha Liberal Republicana» ha publicado en la prensa diaria de la capital la siguiente nota:

«A todos los residentes en los pueblos de Mallorca, afiliados o simpatizantes con los ideales de este partido que acudillan D. Niceto Alcalá Zamora y D. Miguel Maura, por el presente se les convoca para que personalmente o delegando su representación en una o varias personas de su mismo pueblo, acudan a este local social, calle Samaritana, n.º 1, entresuelo, izquierda, uno de los próximos días 9, 10, 11 y 12 del corriente y horas de doce a dos, con objeto de recibir las oportunas instrucciones para la constitución de Comités Locales en los pueblos donde no existan y sobre la orientación a seguir en su futura actuación, de acuerdo con la absoluta ratificación de poderes y de las instrucciones recibidas del Comité Central de Madrid.—Palma a 5 de Mayo de 1931.—El Presidente, Juan Sureda Sancho.—El Secretario, Antonio Palmer Rosselló.»

Usando el Ilmo. Cabildo de nuestra Santa Iglesia Catedral Basílica de la autorización que el Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo concede en la Circular XXXVII, inserta en el Boletín Oficial de la Diócesis, y secundando sus deseos, con sumo gusto y por unanimidad, acordó celebrar tres días de rogativas rezando las Letanias de Todos los Santos, después de la Misa mayor, en súplica al Altísimo para que conceda a nuestra patria el beneficio de la paz, siempre indispensable para el bienestar y el desarrollo del verdadero progreso en todas las manifestaciones de la vida, así en el orden religioso como en el simplemente social.

El Presidente de la Diputación señor Juliá, ha dispuesto sean derribadas las dependencias que en la Casa de Misericordia se utilizaban como celdas de castigo para los aislados por faltas disciplinarias.

Una vez practicadas las convenientes obras—que empezarán en breve—serán esos departamentos destinados a ampliación de dormitorios, que precisan urgentemente, debido al gran contingente de acogidos.

También ha dispuesto que en lo sucesivo no concurren los aislados de dicho Establecimiento a los entierros.

Felanitx

Conforme se anunció, mañana domingo, día 10, se celebrará en esta ciudad la Anual Diada Agrícola, fiesta dedicada a la Agri-

cultura, o mejor dicho a consolidar la de los elementos agrarios de la provincia.

Y este año tiene especial interés, por cuanto, previa las necesarias entrevistas y acuerdos consiguientes, se va dicho día a constituir solemnemente la unión total mediante una organización adecuada para la actuación económica en común.

Por esta razón, la Comisión organizadora ha suplicado encarecidamente a todos los agricultores su asistencia, y muy especialmente ha invitado a las representaciones de todos los Sindicatos, Cajas Rurales, Asociaciones y Entidades Agropecuarias, de todas clases, para que los acuerdos que se tomen tengan la fuerza de la verdadera unanimidad.

También han sido invitadas las representaciones de todos los Ayuntamientos rurales de Mallorca, para que, como todos los años, honren la fiesta con su asistencia.

Mahón

En la fiesta del Trabajo, el día 1.º de este mes, en el Salón Triunfo se celebró un mitin sindicalista, hablando Alberola y Magriñá, llegados de Barcelona con dicho objeto.

En el Teatro Principal hubo otro mitin socialista.

Luego se organizó una manifestación obrera, asistiendo la banda municipal y entregando unas conclusiones a las autoridades.

Por la tarde el pueblo marchó a orillas del puerto para celebrar la fiesta, teniendo que regresar a causa del tiempo desapacible.

Por la noche dió un concierto en la plaza de la República la banda del regimiento de Mahón.

El señor Alcalde D. Pedro Pons Sitges recibió de una persona que con noble y cristiano proceder oculta su nombre, una carta a la que acompañaba 1.000 pesetas en billetes del Banco de España para que se sirviera entregar 500 pesetas al Hospital civil y 500 pesetas a la Casa de Misericordia, generoso rasgo que el donante, expresa en su carta, realiza en acción de gracias por un favor recibido.

La carta que acompañaba el donativo va sin firma, y el generoso donante al hacer el bien, ha querido que no se supiera quien lo hacía.

Hermoso rasgo de caridad bien entendida es ésta que se practica siguiendo la máxima de Cristo: que tu mano izquierda ignore el bien que realiza la derecha.

Ibiza

Se asegura que el Ayuntamiento de Formentera piensa solicitar un importante camino vecinal que del Km. 4 de la carretera de la Sabina a la Mola vaya al embarcadero de Ca'n Creu pasando por Son Javier y Mollu d' En Simon.

Ha sido muy provechosa para el trigo la lluvia caída durante buena parte del día del viernes de la anterior semana.

Dicha lluvia ha sido general en toda la isla y debido a ella el arbolado seguramente no se resentirá durante el verano de la sequía que ha venido padeciendo en los últimos meses.

Ha pasado a la Comisión de Cultura del Ayuntamiento el asunto de la Escuela Graduada con objeto de proseguir las gestiones pertinentes para lograr sea pronto un hecho la edificación de dicho centro.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS Valcaneras y Colom Sucesores de Juan Valcaneras ALCIRA (Valencia - España) Especialidad en naranjas, mandarinas y limones Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

GLOSSARI

GLOSSA DE L'ONZÈ DE MAIG

Jo no sé—de tantes vegades que l'he pensada, an aquesta «glossa»—no sé si l'he escrita ja qualque pic. En aquest ram, per això, una repetició no és mai de més.

En considerar la gesta gloriosa dels nostres besavis—fita principal dins la història de Sóller—no em puc estar de fer unes consideracions que lliguen els fets heroics d'aquells mestres de valor i de coratge amb els dos conceptes de pàtria que jo conec.

L'un concepte és abstracte: Una pàtria qui és filla dels tractats, dels pactes fets d'esquena al poble i de les capitulacions tractades davant un exèrcit invasor. La Pàtria dels papers.

L'altre concepte de pàtria es basa en coses ben concretes i és ben viu dins l'ànima de tots els homes: És el troç de món on hem nascut i hem passada la nostra vida. És el boc de terra on radica el solar de la nostra família. Contrada on s'aplega el tresor espiritual acumulat per generacions d'avantpassats nostres—tresor més valuós que l'or i que l'argent—que tenim el deure de transmetre íntegrament als nostres fills.

Quin concepte de Pàtria pogué empenyer a l'heroisme aquell grup de solerics que, com a lleons, s'abocaren contra l'exèrcit de pirates moros?

Jo diria el segon. Eren valents perquè defensaven ca-seva; la seva família; la vida i honra de sa muller i filles; la vida i llibertat dels seus infants; el boc de terra que els havia de nodrir. Per això eren valents i ardis i es comportaren heroicament.

Santiago Russinyol un dia trobà—dins el manantial viu d'acudits que és el seu humor—un mot gràfic qui dona la mesura de comparació entre aquests dos conceptes de pàtria. Referint-se al troç de món que és el bregol i la tomba dels seus «muntanyencs de la muntanya» diu:

«La nostra pàtria és més pàtria que aquella que al pla veieu.

Llamp de Déu!

La nostra pàtria és re-pàtria, com una re-ira de Déu.»

JUST.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Gestora interina, correspondiente al día 29 de Abril de 1931

Los asistentes

La presidió el señor Presidente, don Lorenzo Roses Bermejo, y a la misma asistieron los Vocales D. Damián Ozonas Pastor y D. Jaime Bennassar Mayol.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior. Se aprobaron todas las cuentas que en la anterior sesión quedaron sobre la mesa para su examen.

Facturas

Se acordó satisfacer: A José Socías Canals, Capataz de la brigada municipal de obras, 910'96 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la primera quincena del mes de Marzo último, en diferentes obras realizadas por administración municipal. A D. Juan Frontera Castañer, 152'06 ptas. por 1.430 kilogramos de paja suministrada para la manutención de los caballos propios de este Municipio durante el mes de Abril. A don Jaime Coll, 236'40 ptas. por 45 metros de bordillo de acera colocado en la calle de Bauzá. A D. Alejandro Pomar, 538'65 pesetas por la instalación de un grupo motor-bomba, marca Siemens, en el Matadero municipal para la elevación de agua destinada a la limpieza del mismo. A D. Antonio Martorell Garau, 955'35 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 31 de Enero último al 5 de Abril actual, en variar el curso de la acequia conductora de las aguas de Sa Font de S'Olla que atraviesa la calle de Bauzá. A D. Andrés

Arbona Arbona, 224 ptas. por los gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de varios viajes efectuados a la Capital por distintas Comisiones del Ayuntamiento para gestionar asuntos de interés municipal.

Permisos para obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. Martín Morell, para construir una casa de planta baja y piso en la finca denominada Ca'n Frontera, lindante con el camino de Les Fontanelles, siempre que las condiciones higiénicas del edificio sean aprobadas por la Junta Municipal de Sanidad.

Permisos concedidos

Vista la correspondiente instancia y el informe emitido a la misma por la Junta Municipal de Sanidad, se acordó conceder permiso a D.^a Catalina Estartús, Vda. de Morell, para construir una casa de planta baja y un piso en un solar lindante con la playa o arenal denominado d'En Repic, del puerto de esta ciudad.

Reproducida la lectura de la instancia promovida por D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. Miguel Miquel Castañer, en súplica de permiso para trasladar un panteón existente en la sepultura n.º 302 del Cementerio denominado de enmedio a la señalado con el n.º 316 del extremo ensanche del mismo Cementerio, cuya instancia quedó sobre la mesa para su estudio en la anterior sesión, la Comisión acordó conceder el permiso solicitado.

Pago de haberes

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes devengados durante el presente mes.

También se acordó satisfacer al empleado temporero de la Administración municipal de Arbitrios, D. Ramón Rullán Rullán, 135 ptas. por los jornales invertidos durante el mes actual.

Solicitando rebaja de un arbitrio

Se dió lectura a una instancia promovida por varios pescadores del puerto de esta ciudad, mediante la que solicitan sea rebajado el arbitrio municipal impuesto sobre la ocupación de las mesas de venta de pescado, por considerarlo excesivo. La Comisión resolvió tomar en consideración dicha instancia y estudiar si es factible la rebaja que se solicita, y en caso afirmativo tenerlo en cuenta en la confección del próximo Presupuesto municipal.

Programa de festejos

Dióse cuenta del Programa de los festejos organizados con motivo de la celebración de Ferias y Fiestas durante los días 9, 10 y 11 de Mayo próximo, y se acordó aprobarlo y darle la mayor publicidad posible.

Blanqueo cuartel Guardia civil

Vista una comunicación remitida por el señor Cabo Comandante del Puesto de la Guardia Civil de esta ciudad, mediante la que solicita se efectúe el blanqueo de las dependencias de la Casa-cuartel, la Comisión acordó acceder a lo solicitado.

Baja del Padrón de arbitrios

En vista del informe emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio a la correspondiente instancia, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, la casa n.º 59 de la calle de la Alquería del Conde, propiedad de don Jaime Morell Mayol, por no existir ningún pozo negro en la misma.

Ingreso

Se acordó ingresar en la Caja municipal 20 ptas., importe de 40 sillares viejos procedentes del camino denominado del Camp de sa Mà, vendidos a D. Juan B. Garau; y 6 ptas. importe de 12 barras de leña procedentes de la última poda verificada al arbolado público, vendidas a don Bernardo Mesquida.

Cambio de nombre a varias calles

Terminado el despacho de los asuntos relacionados en la orden del día, el Sr. Ozonas manifestó su deseo de rendir homenaje a los grandes pensadores españoles que tanto lucharon por el advenimiento de la República española, y para ello propuso dar el nombre de calle de Pi y Margall a la de Isabel II y de Pablo Iglesias a la de Bauzá. También propuso sustituir por calle de la Igualdad la del Cementerio.

Los reunidos aprobaron las proposiciones del señor Ozonas.

Adhesión al Homenaje a Gabriel Alomar.

El señor Presidente dijo que el Gobierno había nombrado Vocal de la Comisión Permanente del Ministerio de Instrucción Pública al esclarecido catedrático y publicista Gabriel Alomar, nombramiento que ha sido elogiado por todo Mallorca ya que con ello se ha hecho justicia a los merecimientos del insigne pensador. Propuso que por ello constara en acta la satisfacción de la Comisión Gestora, y teniendo conocimiento de que el próximo sábado se ha de tributar un homenaje al señor Alomar, adherirse al mismo.

Las proposiciones del señor Roses fueron aprobadas por los señores Ozonas y Bennassar.

No habiendo otros asuntos a tratar se levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Gestora interina, correspondiente al día 6 de Mayo de 1931

Los asistentes

Presidió el señor Presidente, D. Lorenzo Roses Bermejo, y asistieron a la misma los Vocales D. Damián Ozonas Pastor y D. Jaime Bennassar Mayol.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Andrés Pizá, 117'15 ptas. por 90 sacos de cemento suministrado, durante los meses de Marzo y Abril últimos, para diversas obras realizadas por administración municipal. A don Nicolás Huguet, 46'40 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante los meses de Marzo y Abril últimos, en varios trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Isidro González, 45 ptas. por un viaje en auto a Palma efectuado por cuenta del Ayuntamiento. A don Juan Enseñat Bisbal, 182'15 ptas. por habas, avena y algarobas suministradas, durante el mes de Abril último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 36'15 ptas. por la cebada servida, durante el mismo citado mes, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia Civil.

Invitación

Se enteró la Comisión de una atenta comunicación remitida por la Superiora de las Madres Escolapias, mediante la que invita a la Corporación al acto de inauguración de la Exposición de trabajos escolares que ha de verificarse en su Colegio el día 9 de los corrientes, a las cuatro y media de la tarde.

El señor Presidente propuso aceptar la invitación y delegar al Vocal señor Ozonas para asistir a dicho acto, delegación que fué aceptada por el mencionado señor, por tratarse—dijo—de un acto cultural en que se evidencia la aplicación de las alumnas que asisten al citado Colegio.

Acuerdos lesivos para el interés público.

Se dió cuenta de un Decreto de la Presidencia del Gobierno Provisional de la República señalando el plazo de cuatro años para la declaración de lesivos al interés público de los actos y resoluciones de la administración.

Después de enterada la Comisión de dicho decreto el Sr. Ozonas hizo constar que veía con gusto la publicación del mismo por cuanto cree que en el Ayuntamiento hay asuntos que revisar y que con la facultad que se concede para ello, dentro del plazo señalado podrá hacerse.

El señor Roses dijo que la Comisión Gestora, por su carácter de interinidad y el poco tiempo que tendrá que ejercer no puede acometer la revisión que cree procedente dejar a la iniciativa del primer Ayuntamiento en propiedad que se constituya.

Los empleados municipales

Se enteró también la Comisión de una Circular del señor Gobernador civil de esta provincia, publicada en el «Boletín Oficial», dando traslado a un decreto del señor Ministro de la Gobernación mediante el cual previene a los Ayuntamientos y Comisiones Gestoras interinas que repongan inmediatamente en sus cargos a los Secretarios y demás empleados municipales destituidos sin formación de expediente o a través de un expediente sin audiencia del interesado, y que se abstengan de hacer nombramientos a favor de personas que no pertenezcan al Cuerpo de funcionarios y que den el cese a los que hayan sido nom-

brados al margen de esta norma. Teniendo dicho decreto haciéndole saber a los Ayuntamientos y Comisiones Gestoras que continúan vigentes las disposiciones generales cuyo amparo obtuvieron los funcionarios el derecho al cargo.

El señor Presidente manifestó que este Ayuntamiento no habla ningún interés de los referidos, y la Comisión se dió enterada de dicha disposición.

La nueva Bandera de España

A continuación se dió cuenta de un decreto de la Presidencia del Gobierno Provisional de la República, cuyo preámbulo dice:

«El alzamiento nacional contra la República victorioso desde el 14 de abril, ha estado una enseña investida por el sentido pueblo con la doble representación de esperanza de libertad y de su triunfo vocable. Durante más de medio siglo la enseña tricolor ha designado la idea emancipación española mediante la República.»

En pocas horas, el pueblo libre, al tomar las riendas de su propio gobierno proclamaba pacíficamente el nuevo orden, izó por todo el territorio la bandera, manifestando con ese acto público su advenimiento al ejercicio de su soberanía.»

Se declara, además, que el Gobierno provisional ha sancionado la voluntad popular adoptando la bandera tricolor, han saludado las fuerzas de mar y tierra ha recibido los honores pertenecientes al jirón de la Patria.

En la parte dispositiva se establece dicha bandera estará formada por tres bandas horizontales de igual ancho, roja la superior, amarilla la central y banda oscura la inferior. En el centro de la banda amarilla figurará el escudo de España, adoptándose por tal el que en el reverso de las monedas de cinco pesetas acuñadas por el Gobierno provisional en 1869 y 1870.

Después de enterada la Comisión de dicha disposición, el señor Presidente constar en acta su satisfacción por haber adoptado por enseña de la Patria la bandera que hasta hoy había cobijado a los republicanos, y propuso que se adopte el crédito correspondiente para adquirir las banderas que hacen falta para colocar en la Casa Consistorial, escuelas, juzgados y edificios públicos.

Por unanimidad fué aprobada la disposición del señor Presidente.

Cantidades recaudadas

Fueron aprobadas las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración municipal de Arbitrios, durante el mes de Abril último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente, a las sumas de 6.169'50 ptas. y 1.926'90 ptas., cuyas cantidades acordó ingresar en la Caja municipal.

Se acordó satisfacer al señor Presidente la cantidad de 5.000 pesetas para cubrir los gastos que ocasionen los festejos dados celebrar durante los días 9, 10 y 11 del actual.

Extracto de los acuerdos

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último y se dió cuenta de los mismos al Ayuntamiento pleno.

Se aprobó una relación de cantidades cobradas por varios servicios municipales la cual importa la suma de 157 ptas., cantidad se acordó ingresar en la Caja municipal.

Padrón de vecinos

Fué aprobado el Padrón de vecinos de este término municipal, derivado del de población verificado en 31 de Diciembre último.

Cuestiones obreras

Dióse cuenta de los siguientes acuerdos tomados por la sociedad obrera «La ternidad», de esta población, con motivo de la Fiesta del Trabajo celebrada el 1.º de Mayo.

1.º Celebrar con el mayor esplendor como dignificación del trabajo la fiesta del 1.º de Mayo, símbolo de unión de todos los trabajadores, por medio de sus organizaciones obreras.

2.º Afiliar a nuestra Sociedad obrera de este Ayuntamiento con todos sus derechos, para el logro de nuestras mutuas aspiraciones.

3.º Presentar las bases para el aumento de jornales a razón de 1'50 ptas. sobre el jornal que perciben en la actualidad.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Las funciones del domingo último empezaron con el estreno de Los fugitivos, una comedia ligera, a la que prestan interés algunas pinceladas sentimentales. Un asunto profundamente humano, aunque la amenidad de su desarrollo le quita trascendencia y le añade calor vital.

Admirable la labor de la protagonista, la gentilísima y simpática Kate de Nagy, secundada con acierto por H. Brausewelter, Vivian Gibson y Jean Dax.

Presentada por la «Metro-Goldwyn-Mayer» se estrenó luego la producción La mujer ligera, film de intenso dramatismo, desarrollado en el ambiente de la alta sociedad británica.

El argumento, presentado con todo lujo de detalles dentro de un marco suntuoso, parece escogido a propósito para que John Gilbert y Greta Garbo nos muestren en su interpretación todos los repliegues de su vigoroso temperamento artístico.

Una vez más Greta Garbo preséntase como la tentación viviente, mujer incomprendida y fatal, capaz de sublimes sacrificios. La labor de esta eminente estrella es única y, desde luego, lo mejor de la película, cuya primera mitad es inmejorable, no comprendiendo parte del público la segunda, distrayéndose del fondo debido al plan escénico, un tanto convencional.

John Gilbert de todo punto justísimo, así como los demás artistas Lewis Stone, Douglas Fairbanks Jr., Dorothy Sebastián y Johnny Mac Brown, los cuales tienen, todos, escenas de gran interés.

Suprimense para hoy y mañana las funciones de cine que es costumbre celebrar todas las semanas, en virtud de tener lugar estos días los diferentes festejos que forman el programa de las actuales Ferias y Fiestas.

Pero para el próximo jueves, festividad de la Ascensión del Señor, hay anunciado el estreno de la formidable y novísima super-producción sonora Sin novedad en el frente, película cumbre, tomada de la célebre novela del mismo título, adaptada por su propio autor, E. María Remarque.

Y esta adaptación cinematográfica es ofortunadamente una fidelísima reproducción moral y material de la obra literaria. Tan fielmente ha sido ésta llevada a la pantalla, que su exhibición en Berlín motivó grandes protestas que fueron causa de una ruidosa interpelación en la Alta Cámara alemana, logrando con ello que el Gobierno prohibiera su proyección en todo el país.

El éxito logrado en Barcelona por esta película fué definitivo. Largas colas se formaban ante las taquillas del «Tivoli» en los días de su exhibición.

¿Qué contiene la obra cinematográfica, para atraer de este modo al público?

Exactamente lo mismo que la novela, y de ésta, como nadie ignora, se vendieron millones de ejemplares.

Este film excepcional ha sido realizado por la «Universal» bajo la experta dirección de Lewis Milestone y tiene por principales intérpretes a Lewis Aynes, Lanis Wolheim, John Vray y Slim Summerwille.

La «Universal» con Sin novedad en el frente conquistó un bello triunfo que añadió a su brillante historial de editora, y es de esperar que su proyección en Sóller alcance un señalado éxito.

TEATRO VICTORIA

Las cintas, previamente anunciadas, La bailarina del antifaz y El proscrito, que fueron proyectadas en este salón el pasado domingo, lograron sólo entretener a ratos a la numerosa concurrencia.

La primera es una frívola comedia algo vieja, que tiene como principal y casi único atractivo, el ser su protagonista la bella Ossi Oswald.

La segunda es un movido drama americano interpretado por el popular Tom Mix, valiente jinete que fué muy aplaudido por sus numerosos admiradores.

El jueves fué exhibido el drama de costumbres del Oeste El jinete de las montañas, por Ken Maynard y la graciosa Marión Douglas, y la producción dramática La señal del peligro, de la que son protagonistas los artistas Earle Williams y Wallace Macdonald.

XUT Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

LA FUNCIÓN DEL MIERCOLES

EN TOMEU DE SA DRASSANA

La necesidad de aplazar la representación de la comedia En Tomeu de sa Drassana, que habíamos anunciado semanas antes desde estas columnas, ha servido para aumentar en el público el interés que había despertado el anuncio por presenciar esta segunda producción de nuestro dilecto amigo D. Miguel Puigserver, de la que se tenían ya en esta ciudad muy favorables referencias. El aspecto que presentaba el teatro de la «Defensora Sollerense» en la velada del indicado día, llenas todas las localidades de la platea y gran parte de las de ante-palco y galerías, con alguna concurrencia también en el paraiso—cosa no muy corriente en los espectáculos «con taquilla»—, es prueba palmaria de ese plausible interés a que hemos aludido y que el fin benéfico de la función había contribuido aún más a generalizar.

Estaba destinado el producto líquido de ésta, como es sabido, a disminuir el déficit existente en la iglesia de l'Horta a causa de las obras de reparación y consolidación que hubieron de realizarse forzosa y urgentemente para evitar un fatal desmoronamiento, y del resultado obtenido puede estar satisfecho—y nos consta lo está—el celoso Rector de dicha iglesia, el Rdo. D. Miguel Rosselló, pues que ha visto premiados sus desvelos por haber respondido a su invitación el vecindario de dicha barriada y sus numerosas amistades, que era la recompensa a su iniciativa y esfuerzos que muy de veras anhelaba.

La banda de música de la «Lira Sollerense», también a petición del Sr. Rosselló, miembro de la Directiva de esa filarmónica asociación, y por el deseo de sus componentes de contribuir con su prestación personal al logro de tan laudatoria finalidad, tomó parte en la susodicha velada, tocando una pieza de su repertorio antes de levantarse el telón y luego otras en los entreactos, siendo todas ellas muy aplaudidas.

La obra del Sr. Puigserver, cuyo argumento y espíritu de crítica conocen ya nuestros lectores, aun los ausentes, pues que publicamos la novelita en que está basada esta nueva producción teatral en nuestro folletín, puede calificarse de verdadero acierto, sobre todo en los dos primeros actos, en que los personajes, verdicilmente dibujados, muévense todos ellos dentro un ambiente muy adecuado a su especial modo de ser. Si con su primera adaptación teatral, Es metge nou, ya se reveló el señor Puigserver como excelente costumbrista, con esta segunda hace más que consolidar su fama, pues que abundan más que en la primera las situaciones cómicas y hay más naturalidad y fina ironía en los chistes, lo cual acusa en el autor un progreso en la observación y en el estudio de los tipos, que es como decir un notable ascenso en su carrera de escritor teatral.

Como dejamos dicho, los personajes están muy bien dibujados todos ellos, pero sobresale con gran relieve «En Sidor» que lo está magistralmente, hasta el punto de eclipsar al mismo protagonista de la obra, pudiendo considerarse de ésta el personaje principal.

Gustó mucho al numeroso público asistente, que entró en ella desde las primeras escenas y rió a mandíbula batiente durante toda la función, aplaudiendo unánime y calurosamente al final de todos los actos. El Sr. Puigserver, llamado insistentemente por el auditorio, hubo de presentarse repetidas veces a recoger, desde el palco escénico, entusiásticas ovaciones.

Obtuvieron también los artistas muchos y muy calurosos aplausos, y a fe que los merecía su excelente labor, pues que dieron a esa comedia—más sainete que comedia, en realidad—una admirable interpretación. Puede estar satisfecho nuestro amigo Puigserver de su obra y de los que tan bien saben interpretarla. La primera alcanzará sin duda en toda la isla extraordinaria popularidad, que no decaerá en muchos años y atraerá al público mallorquín al teatro cada vez que se represente; y la Compañía Catina-Estelrich que, tomándola con cariño, ha conseguido vestirla con toda propiedad, cosechará con ella en todas las representaciones, doquiera se hagan, los mismos frenéticos aplausos que aquí el miércoles cosechó.

Como fin de fiesta cantó el joven barítono Juan Riutort, acompañado al piano por nuestro amigo Francisco Valls, las composiciones «La del pañuelo rojo» y fado de la zarzuela «El pájaro azul»; y luego, a petición de varios amigos, una roman-

za de la zarzuela «La del soto del parral», y últimamente un duo, con la Srta. Catina Valls, de la zarzuela «El pájaro azul». Fueron también ambos cantantes calurosamente aplaudidos.

La velada resultó agradabilísima, quedando con ella sumamente complacido el público asistente. Constituyó, además, un éxito rotundo para el Sr. Puigserver y para la compañía «Catina-Estelrich», a quienes enviamos nosotros, por él, efusiva y cordial felicitación, y por lo que respecto al fin benéfico que esta función había motivado, alcanzólo igualmente, pues que la recaudación que se obtuvo dió un beneficio líquido bastante superior al que al iniciarla se había calculado, del cual el sábado próximo daremos cuenta. Plácemes, pues también, al Rdo. Sr. Rosselló, de ella inteligente e infatigable organizador.

Futbolístiques

Partit de Fira—Copa de l'Ajuntament—«Ràpid» de La Pobla-Sóller F. C.

La victòria del Ràpid damunt l'equip local, obtinguda de camplon no fa gaires mesos en el mateix camp del Sóller ens relleva d'haver de fer gaire música per fer remarcar l'interès del partit de demà i la promesa de la formidable i vertadera lluita a que donarà lloc la topada entre aquests dos equips.

El fet de que el darrer ple els poblers guanyassen per 5 a 4 ja diu prou en quant a la emoció del partit, que és lo principal en un partit com el de demà.

El Ràpid, dispost a dur-se'n la Copa de l'Ajuntament i fer la pau de la vegada que el Marià Sportiu (a. C. s.) los guanyà la Copa a ca-seva matelx amb motiu de la festa patronal del seu poble, desplaça lo millor que té, un equip vertaderament ràpid i temible, robust i d'empenya, que va cap al gol sense filigranes inútils.

El Sóller presentarà igualment un excel·lent conjunt, a pesar d'inoportunes lesions i indisponibilitats amb que la fatalitat ha volgut minvar les seves possibilitats de victòria. L'equip s'escullirà, segons ens informen entre: Galmés, Mas, Colom, Enis, Socles, Rosselló, Mateu, Darder, Castañer, Tomás, Pastor, Mayol, Zanoguera, Suau, Arcas.

Arbitrarà un subjecte del Colegi Balear.

El partit de diumenge passat

Miquel de Cervantes 1 Sóller F. C. 2

No fou un partit de gran joc, encara que no mancaren estones d'un i altre bàndol per satisfer els més exigents. Per lo que mereix recordar-se llargament és per l'interès que tengué, obra de la notable igualtat de forces i de l'entusiasme inestroncable d'uns i altres. Sobre tot, la darrera mitja hora del partit, en haver conseguit l'empat a 1 goal els jugadors del Cervantes, fou una cosa magnífica, posant-se de manifest lo molt que pot influir en la brillantor del joc i l'entusiasme dels contendents l'interès i la animació del públic.

Es cresqueren els marins amb els crits de lluita que els dirigen a compassadament els seus companys de la graderia del sol: Cervantes! Cervantes! rrrà rrrà rrrà, i posaren en el joc un entusiasme frenètic. Els nostres es cresqueren també de valent, i poques vegades haviem vist un match de futbol tan disputat com el que constituí aquella mitja hora, sense que influís de res en el Sóller la falta d'alguns titulars indiscutibles. L'entusiasme arribà al màxim quan després de diversos moments de perill en que la pilota rebotà repetidament en els pals de la porteria brillantment defensada per Reverter, En Suau obtingué el goal de la victòria amb una jugada magistral.

El primer goal del Sóller l'obtingué En Pomar, a mitjan primer temps en un avenç individual desde mig camp. Empatà el Cervantes als 12 minuts del segon temps d'un bon xut de Acosta en rematar un corner.

Arbitrà encertament En Fontanet i els equips s'arregleraren con segueix:

Miquel de Cervantes: Reverter—Tomás, Eloy—Castebreis, Santí, Petit—Echevarria, Andrés, Acosta, Caparrós, Vázquez.

Sóller F. C.: Mas—Socles, Reus—Rosselló, Tomás II, Darder—Pomar, Castanyer, Mayol, Suau, Arcas.

BACK.

todos los afiliados al Gremio de Al-

Esta Sociedad como simbolo de la de trabajadores albañiles de esta se ofrece a Vd. desde el momento queda constituida, con la completa seguridad y sabiendo las virtudes democráticas que le adornan será un apoyo firme en nuestras justas aspiraciones, respondiendo a la Junta de los elementos que constituyen este gremio, que la unión de ellos va destinada para mayor fraternidad de todos ellos y todo el elemento obrero en general para defender sus intereses y derechos de trabajador.

El señor Presidente dijo que los trans- acuerdos de los fueron entregados por obreros para quienes tuvo palabras de simpatía y afecto y terminó diciendo que en libertad a los empleados del Ayuntamiento por si quieren sindicarse.

Permisos para obras

Visto el informe emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, acordó conceder permiso a D. José Molino Colom, como encargado de D.ª Mar- rita Serra Cañellas, para elevar unos metros el martillo adosado a la casa 15 de la calle de Bauzá, en la parte que linda con la calle de la Rosa.

Situación económica

Dióse cuenta de la situación económica de este Ayuntamiento en 30 de Abril último resultando que la existencia en fin de marzo era de 70.815'46 ptas., que los ingresos obtenidos durante el mes de Abril ascienden a 18.239'31 ptas., o sea en total 89.054'77 ptas., y que los pagos efectua- mentales importan la suma de 20.490'67 pesetas quedando por consiguiente una existencia de 68.564'10 pesetas.

La rotulación de calles

Se dió lectura a una instancia promovida por el vecino D. Guillermo Bauzá Fron- cerol, mediante la que expone que se ha interesado del acuerdo tomado por la Comi- sión Gestora por el que se resolvió cam- biar el nombre de la calle de Bauzá, y obijando el exponente descendiente directo de haberse D. Antonio Bauzá Deyá, Alcalde que para memoria se puso el citado apellido en la dicha calle, termina suplicando sea mantenido el mismo nombre en la expresada calle.

El señor Ozonas dijo que cuando tuvo la idea de cambiar el nombre a la calle de Bauzá no creía que éste personalizara a alguna familia de los que llevan dicho apellido, que no quiso lastimar. Añadió que e el mismo obra de reforma y mejora de dicha calle estuvo entretenida durante muchos años, pudiendo decir quién entonces hacía construcción al proyecto. Pero pensando que Pablo Iglesias fué el gran apóstol del socialismo y no creyendo que nadie pudiese sufrir perjuicios, se decidió a hacer la proposición con objeto de rendir público tributo a quien tanto trabajó en bien de la clase trabajadora. Y habiendo tomado el acuerdo la Comisión Gestora, suplicó de la Presidencia que ordenara colocar sin pér- dida de tiempo los correspondientes rótulos a dicha calle porque no sea cuestión— de que se constituya el Ayuntamiento— y se deje sin efecto lo acordado.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 2 al 8 de Mayo 1931)

Table with 5 columns: Francos, Libras, Dolares, Belgas, Reinohs Marok. Rows for Saturday, Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday.

CRISOL

Periódico trisemanal

Redactado por los escritores disidentes de El Sol.

Precio del ejemplar: 20 céntimos.

Se vende en la librería de J. Marqués Barbons, San Bartolomé, 17 Sóller.

SECCION LITERARIA

FLOR DE MAYO

La encontré, mustia y abandonada, sobre el banco del Retiro, junto al estanque de las Campanillas. Al cogerla, díjome, implorante:

—¿Me escuchas?...

—¿Por qué no, flor querida?...

Y la rosa, levantando su moribunda cabeza, comenzó a hablarse así:

—...¡Ayer, como quien dice, un rayo de sol entreabrió dulcemente mi cáliz y me hizo salir, bella y lozana, en medio de otras rosas tan lindas como yo.

—¿Y cuales fueron tus primeras impresiones al asomarte al mundo de las flores?...

—Verás... Todo cuanto yo alcanzaba a ver eran rosas, muchas rosas. Creí por un momento que sólo las flores morábamos en el universo; pero pasó un pajarito, y mi vista siguió su vuelo; miré a lo alto, y contemplé una azul inmensidad, por donde avanzaban, en lontananza, nubes de formas caprichosas; escuché el piar de un gorrión, y cerca de mí pasó una encantadora mariposa de colores. Entonces comprendí que había en el mundo otros seres además de las flores! Pero ¿quién los había creado? ¿Quién había hecho todo aquello y me había hecho a mí misma? Un soplo armonioso, una voz misteriosa de los aires murmuró a mi oído: «¡Dios!» Y me estremecí con todas mis hojas ante aquel nombre sagrado, lleno de grandeza y de amor infinitos. Conocí que si hermoso era vivir para contemplar la obra soberana del Creador, más dulce era todavía darle gracias por esa vida que El nos había dado.

—¿Oraste, entonces, sin saber que orabas!

—Sí, oré, y, concluida mi oración, fui dichosa. Mi estrechísimo cáliz aspiraba el puro aire matutino, y mi perfume naciente se iba exhalando poquito a poco. Bebí el rocío, me mecí sobre mi tallo y me dispuse a saborear la existencia, cuyos horizontes se me antojaban eternamente venturosos...

—¿Y no te sacaron de tu error tus compañeras más viejas?...

—¡Ay, mis hermanas sabían mucho más que yo de las cosas del mundo! ¡Tenían un día más de experiencia! ¡Por eso yo las especé a escuchar respetuosamente! ¡Y con sobresalto!...

—¿Y qué decían?...

—Yo te diré... Las rosas no se parecen entre sí: hay en sus caracteres una gran variedad de matices, ¡caso aún más grande que la que existe en el color de sus capullos y en el perfume de sus pétalos! Las unas son locas, coquetas y aturdidas: las otras son graves, doctas y serias. «¿Qué me importa ser cogida esta mañana o esta tarde?»—exclamaba una, soberbia, descreída.—«No he de morir, y pronto? ¿No he gozado bastante estos dos días en mi rosal? ¿Qué más pue-

do querer?... ¡No temo a la muerte! ¡Qué digo no la temo! ¡La desol...»

Otra rosa de Bengala, inquieta y frívola, se pasó dos horas murmurando de su suerte.

—¡No me bastan el sol ni estas bellezas naturales que me circundan! Yo quiero verme en los palacios, bajo espléndidos artonados, a la luz cegadora de muchas lámparas, entre el lujo fastuoso y la grandeza. Compitiendo con la hermosura más peregrina y enjoyando quizá sus cabellos de oro! ¡Ese es el destino que envidio!

Una tercera rosa purpúrea, de altivo tallo y desdeñado gesto, repetía una y cien veces:

—¡Aquí no me ve nadie; nadie me admira ni me incienca con sus lisonjas! ¡No quiero estar aquí; quiero brillar, agradar, fascinar con mis encantos y con mi perfume! ¿Qué me importa ser cogida y mutilada, si consigo ver realizado mi ideal?

—¡Tonta!—interrumpióla una compañera de un rosal vecino—. El querer agradar a los demás, es necio... ¡Yo quiero vivir; pero vivir para mí sola; reconcentrar todos mis perfumes en mí misma! ¡Esa es la felicidad!

—¡No, hermanita!—exclamó con voz dulce la rosa silvestre, la rosa de los campos. ¡Yo quiero vivir para amar! ¡Yo amo a mi follaje, que me abriga; a mis espinas, que me defienden; a la gota de rocío, que calma mi sed; a las abejas laboriosas, que me visitan; a la cigarrá de los trigos y a los pájaros, que me alegran; amo, en fin, la soledad, el misterio, que son mi cuna!... ¡Y antes que me separen de mí tallo, es decir, «de los míos», me deshojo en la mano del que me roba!...

—¡Es el mes de la Virgen María!—añadió una rosa blanca—. ¡A ella le guardo mis perfumes; para ella quiero ser cogida, y en su altar deseo morir!...

No pude contenerme entonces, y grité con espanto:

—¡Pero Dios mío! ¿Qué habéis todas de ser arrancadas y de morir, si apenas nacimos?

—¡Ay, pobre rosa!—me contestó una hermana—. ¡Todos en el mundo han de cumplir su destino! ¡El nuestro es nacer, triunfar y desaparecer casi en un día!...

No pude oírle más... Dos dedos implacables me habían cogido. Sentí un dolor, una desgarradura espantosa, y caí en medio de mis compañeras, palpitante y ensangrentada... ¡Qué pena, verme arrancada de mi tallo, arrebatada de mi rosal, herida cruelmente y en manos extrañas!... Mi savia se perdía por mi cortado tallo; sentíame desfallecer; mis hojas caían lánguidas, y mis pétalos perdían su color rojo vivo, palideciendo por instantes... Entonces, desde lo más profundo de mi cáliz, volví a orar.

¡Dios mío!... ¡Tú sabes el destino que me aguarda en ese mundo a que me arrojan. Yo no soy más que una rosita abierta hace una hora; no me abandonéis en mi agonía! ¡Vuestra omnipotencia me

dará un consuelo! ¡Soy muy humilde, muy despreciable, pero no me habéis criado sin objeto; lo adivino, no lo dudo, no lo puedo dudar!... ¡Dios mío! ¡Tú, que velas por el insecto más miserable que en la hierba se oculta: Tú, que cuentas los inmensos pobladores del aire, del agua y del universo entero, vela sobre mí y concede a esta débil flor un momento de felicidad sobre la tierra!...

—¿Y lo alcanzaste, rosa sin ventura y aún bella en tu ocaso?...

—¡Sí! ¡Dios me escuchó! Lleváronme por no sé que caminos a una gran ciudad... Sumergírome, para reanimarme en una agua fría como el hielo. ¡Cuánto sufrí! Entumecida, dolorida, con mortales angustias, exclamé, sollozando: ¡Señor, Todopoderoso! ¿Me habéis abandonado? ¿Qué mal he hecho para que así se me castigue? ¡Mis débiles espinas jamás han herido, ni aun las manos del verdugo que me arrancó! ¿Por qué he de padecer de esta manera, Dios mío?

De esa suerte murmuraba yo, pecadora, contra Dios. ¡Y es que, pobre rosa inocente, no sabía que aquí, en este mundo, todos tenemos una hora dolorosa que vivir y que padecer, y que, al cabo, esos dolores y padecimientos nos dan más brío nos curten y nos fortalecen, acercándonos, sobre todo, a Dios!...

—¿Y cuál fué tu camino, peregrina de la vida?

—¡Aquella agua torturante me reanimó al cabo, embelleciéndome! De ella me sacaron con otras muchas hermanitas mías, para exponerme a las gentes en un lindo búcaro de cristal!

Una viejecita que pasaba quedóse contemplándome con tristeza. «¡Tal vez esta rosa alegrase a mi pobre hija, triste y enferma!... ¡Pero soy tan pobre! ¡tan pobre!»—le oí murmurar.

Y la anciana buscó y rebuscó en su bolsillo hasta que hubo de encontrar una moneda de cobre. Alegre y presurosa, me compró. ¡Así, a tan vil precio, fui vendida y entregada en manos de la miseria harapos y despreciable! Me cubrí de rubor, avergonzada, y sentí la mordedura de la envidia, recordando que en aquel momento muchas de mis compañeras se erguían triunfantes en preciosos vasos de Sevres y magníficos floreros del Japón. Comparé su suerte con la mía, y me sentí humillada, anonadada en mi horrible derrota. Pero ¿cuál no sería mi espanto al verme en las galerías tenebrosas de un hospital, refugio de todas las podredumbres de la impureza?...

¡Allí me llevó la anciana y allí me dejó, sobre el lecho de su hija, despojo nauseabundo del vicio carnal! La pecadora moribunda me cogió con su mano, que ardía por la fiebre, y abrasándose con su aliento, empezó a decirme: «¡Rosa feliz... tu perfume es suave, y mi aliento está emponzoñado! ¡Tus pétalos, puros y sin mancha, aroman y son lindos; yo, corrompida y marchita, no soy digna de

tí!... ¡Vete!» Y me arrojó a los pies su lecho. Lloraba, y sus lágrimas caían sin duda, sobre su vida entera, sobre infancia, sobre su juventud doliente, pultada en el cieno...

¡Me dió tanta pena, que no pude consolarla con el lenguaje humano, curé llamarle la atención con mi perfume! ¡Y logré mi objeto! La enferma tomó nuevamente en sus manos, y, zante, comenzó así:

«¡Pobrecita flor, último recuerdo de madre, te arrojé lejos de mí! ¡Perdóname!... Pero, dime, ¿qué has venido a hacer aquí, rosa temprana? ¡Tú, fresca y linda como cuando viste por primera vez el sol!... ¡Como lo fui yo en los días rados de mi inocencia!... ¡Tú, que donde se padece, se expía y se muere! ¡Tú, tan pura, qué vienes a hacer en este hediondo lugar?... ¡Me dijeron en el tiempo que las muchachas y las flores parecían!... ¡Se parecen, sí, cuando son ras como tú, y como tú lozanas y frescas de corazón!... ¡Yo no puedo pararme a vosotras!... ¡Yo sólo puedo entrar y salir, y maldecir!... ¡Dios no perdona a quien se peca tanto como yo pequé!... ¡Dios que creará Dios las rosas que se chitan y las almas que se condenan!...

Me estremecí de espanto al escuchar aquella desgraciada; pero, de pronto, ví transfigurarse, elevar al cielo los ojos y exclamar, apretándome con fuerza:

«¡Has venido a mí para consolarme, nombre de Dios? ¡Bendita seas, y bendito El, que todo lo puede!... ¡Tú, tú, rosa chicera, me has salvado, me has elevado el pensamiento arriba!... ¡Dios mío, perdóname, ten misericordia de mí, que me has enviado esta flor para recordarme tu santo nombre, olvidé en mi azarosa vida!...

La pecadora lavó sus culpas en el tribunal de la Penitencia, y con dulcemente, radiante y salvada... un Crucifijo me tuvo entre sus manos el trance fatal de su agonía. ¡Yo, flor, comprendí que mi destino se había realizado, destino hermoso, del que me al morir, orgullosa!... ¡Salvé un alma! ¡Me escuchó Dios!

La moribunda rosa, hablándome vez más bajito, y con acento más cortado y desfalleciente, hubo de decirme estas últimas y conmovedoras palabras:

—¡Tú, poeta, soñador y creyente, todos los hombres, ora orgullosos, desengañados, ora abatidos por la verdad, o abrumados por sus faltas caídas, que la oración del ser más débil encuentra siempre un camino para dirigirse a Dios, y que a una vida fastuosa de esplendorosa ociosidad, de orgullo triunfante y hasta de puras afectaciones es preferible, aun al precio de la hacinación y el sufrimiento, una hora de utilidad sobre la tierra, marcada por Dios. ¡Y esta hora se llama deber!...

CURRO VARGAS

Folletín del SOLLER -110-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

heredaste, y aun esta tienda que va a ser tu único recurso... ¡Oh, el Caimán es mucho más noble! El señor del Pinar ha mantenido su vanidad a costa tuya, y después de deberte el no haberse visto en la ruina hace diez años, te amenaza con entregar a la voracidad pública un secreto que te ha de llenar a tí y a la mujer a quien quieres hacer tu esposa de ignominia y de dolor... ¡Y todavía le defiendes, en vez de ir y cogerle por la garganta y ahogarle! Has sido un cobarde, Juan, a fuerza de nobleza tú no debías haber echado en cara a Angeles su silencio, ni habías de haber hecho caso de quien, después de arruinarte, ha querido infundirte la duda y el desamor por una mujer que te ama más de lo que tú mereces.

Juan Maza estaba consternado. Era verdad, era verdad cuanto le decía su amigo, y al convencerse de ello, montó a su vez en cólera y fué a tomar su sombrero para salir a la calle.

—¿Qué vas a hacer?—le dijo Vallés.

—Voy a esa casa, a ver a ese caballero, a decirle lo que debo decirle—exclamó Juan Maza fuera de sí.

Vallés le detuvo, diciéndole:

—Quieto aquí; eres un niño, y como niño hay que tratarte. Siéntate a la mesa, y escribe lo que voy a dictarte.

Juan Maza le interrogó con la mirada, y Vallés añadió:

—Toma la pluma y no me repliques. Pon ahí: «Señor don Guillermo del Pinar.» ¿Está? «Muy señor mío.»

Juan volvió a levantar los ojos para interrogar a su amigo: no se avenía a tratar tan secamente al noble señor del Pinar.

—«Muy señor mío»—repetió Vallés con firmeza; y luego prosiguió:—«Reflexionando mejor las cosas, desisto del paso que le he ofrecido dar hoy por considerar lo un sacrificio que usted no podría, a la postre, aceptar. Esperando que esto no dé ocasión a consecuencias desagradables, le besa la mano, etcétera.»

Maza firmó maquinalmente, y Vallés, a fin de que su amigo no pudiese volverse atrás, cogió la hoja de papel, la leyó y se la guardó al bolsillo, diciendo:

—Yo la haré llegar a su destino y aho-

ra te vas a casa del notario, le pides que te extienda unos poderes a favor de un procurador del juzgado de Villa-Alta y escribes a un abogado de allá que venga aquí inmediatamente.

—¿Para qué?—preguntó Juan Maza.

—Para que vea si llega a tiempo de salvar algo de la catástrofe, que va a ser gorda, por lo que veo.

Juan Maza se rebeló entonces:

—No, eso no, aunque se pierda todo... Yo no doy ese paso.

—Bueno; no discutamos. Lo que tú no hagas, otros lo harán, y la verdad es que con los documentos que tienes, poco puedes gallear. Otros, en cambio, cobrarán sus hipotecas. ¡Bien te ha protegido el noble señor del Pinar!

De pronto, Juan Maza, que se había echado de bruce sobre la mesa, se irguió exclamando:

—Dame esa carta, Antonio; yo debo salvar todavía en lo que pueda la buena fama de Angeles. El señor del Pinar está desesperado, y cree que es ella la que ha divulgado eso para vengarse, de modo que lo mismo será recibir esta carta que cumplir su amenaza.

—No temas, Juan—le dijo Vallés gravemente.—Iré yo mismo a llevarle tu carta

y seré yo quien le hable en tu nombre no podrías hacerlo: esa serpiente no suficiente baba todavía para envenenar el alma para siempre... Yo, más seguro que tú y con más... conchas que tú, sé que he de decirle.

Hablaron luego largo rato sobre mismo asunto, y por fin, Vallés le dijo:—Y ahora vete a casa de Angeles; lo posible para que te perdones; ofendido, la has herido en lo más profundo del alma, la has acusado de una falta que sólo debes achacar al gran amor que tiene. Ve y pídele perdón, y abraza y dile que aunque eso se descubra, te querrás y la harás tu mujer, y bésale las manos y conmuévela, y si a lo demás lo lleva el diablo, por lo menos que quede su cariño.

Lleno el pecho de esperanza por lo que le había dicho su amigo, fué Juan Maza a ver a Angeles pensando en las dificultades de la reconciliación. Al fin llegó al momento en que él le diría con celo había conservado su secreto y que ella no sospechara que lo sabía, cuando la había amado, más aún que antes, tener, a sus ojos, la triple corona de belleza, de la virtud y del infortunio.

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

ELS JOCS FLORALS D'ENGUANY

Primer diumenge del mes de maig. Festa de poesia, consagració a l'amor, a la pàtria i a la fe, que enguany s'ha celebrat en un ambient franc i depurat, i ha significat una prova més d'adhesió als ideals triomfants, i de l'optimisme ciutadà.

El Palau de la Música Catalana, a Barcelona, es veié concorregudíssim. Usant el tòpic dret que presentava l'aspecte brillant de les grans solemnitats. Les llotges eren marc exultant de les belles dames i dametes, la plaça, els pisos superiors de gom a gom, i els passadissos igualment animats.

Tocaren les tres, hora assenyalada, i al cap de poca estona irrompé a la sala del Palau la comitiva oficial, precedida de guardies municipals de gran gala i de marcers de la Generalitat.

Entre les personalitats que la integren hi eren el President de Catalunya, senyor Francesc Macià; el batle de la ciutat, doctor Alguader; regidors i consellers de la Generalitat i altres il·lustres personalitats en representació d'Acadèmies i entitats i el Consistori en ple dels Jocs Florals, presidit per Francesc Mateu.

La comitiva fou objecte d'una ovació indescriptible que no cessà fins que, acondicionats a l'escenari, el doctor Alguader va concedir en breus paraules la presidència al senyor Macià. Aquest, en aixecar-se, fou molt aplaudit. En cessar l'ovació, manifestà que es complia a obrir la festa de poesia, en aquests moments en què les portes de la Generalitat estan obertes a totes les esperances. Una nova salva d'aplaudiments coronà el brevíssim parlament del President de Catalunya.

Seguidament, el senyor Octavi Saltor va destacar-se, i es disposà a llegir el notable discurs presidencial del P. Miquel d'Espulgues, bel·líssim parlament que la seva extensió ens priva poder inserir a continuació.

Acabada la lectura, el P. Miquel d'Espulgues fou objecte d'una expressiva manifestació de simpatia.

El senyor Alexandre Bulart i Ria, secretari, va cuidar de llegir la memòria corresponent, i el veredict del Jurat. Aquest és el següent:

La Flor natural s'adjudica a la composició número 162 «La mort de Dòrcon», lema «Pastoral», l'autor és Joan Arús i Colomer.

El primer accésit és concedit a «Montanyenques», número 167, que no porta lema, i correspon a la senyoreta Maria Mercè Devesa i Rossell.

El segon accésit correspon a la composició número 252, titulada «Rimes diminutes», que duu el lema «Insinuacions». Es autor el senyor Fidel Riu i Dalmau.

L'englantina és adjudicada a la composició «Abril», número 264, sense lema, que correspon a Josep Maria de Segarra.

El primer accésit a l'Englantina correspon a «La rosa dins la neu», número 67, lema «Guarda e passa...», i és de la distingida poetessa i compatriota Maria Antònia Salvà.

El segon accésit, a la composició número 253, de Narcís Masó i Valentí, que pertany al Típic pirenenc. No hi ha lema.

La viola d'or i d'argent, és concedida a Felip Grangés i Camprodon, per la poesia «Passa la Verge pel cel de febrer». Té el número 237, i no porta lema.

El primer accésit se l'emporta Josep M. Rovira i Artigues, per la composició número 162, «Romiatge en la nit», lema «Divertides». El segon accésit, «Punts de melancolia», lema «Vaixa», número 87. Oberta la plica, no es troba cap nom. El tercer accésit és per a Miquel Saperes, amb la composició número 125, «Poema del meu llibre «Sant Francesc».

El senyor Carles Grandó, de Perpinya, guanya el Premi extraordinari creat pels mantenidors, amb la composició «Acolliment», que porta el lema «Abraçada», i està assenyalada amb el número 103. El primer accésit al Premi és aconseguit per Octavi Saltor Soler, autor de «Camp de recança», lema «Elegia», número 245.

El segon accésit al Premi extraordinari s'adjudica al senyor Josep M. Font, amb la composició número 93 «Amor primaveral», lema «A l'amada».

El premi extraordinari enguany no s'adjudica. Es menciona, però, la composició presentada per Josep Miquel i Maiol Es concedeixen dos accésits a les composicions assenyalades amb els números 233 i 141, originals de Tomàs Roig i Llog i Josep Puig Rajades, de Figueres, i titulades «L'ascensió d'Elena» i «El foc que tot ho abraça».

Tampoc no s'adjudica el premi Dolors Montserdà.

El premi Fastenrath, en canvi, s'ha concedit, amb absoluta unanimitat, que enguany ha estat la nota característica, a l'obra de Joan Oller i Rabassa, «Quant mataven pels carrers.» El premi Concepció Rabell després d'un veredict laboriosíssim, donat el gran nombre de composicions que hi aspiraven, s'ha adjudicat a Josep Lleonart, autor de «Rondant de nit», per aquesta obra.

El secretari senyor Bulart, ha acabat la lectura de la Memòria, dedicant un record als desapareguts durant el curs.

Després el senyor Bulart procedí a obrir les pliques, que donaren el resultat que anotem més amunt. En nomenar al guanyador de la flor natural, senyor Arús i Colomer, aquest, acompanyat d'altres senyors es disposà a buscar la Reina de la festa, que enguany era la bella i distingida senyoreta Maria Macià filla del president de la Generalitat de Catalunya. Quan aquesta penetrà del braç de Joan Arús, a la sala, precedida pels macers de la Generalitat, fou objecte d'una gran ovació. La Banda Municipal executà la Marxa de Joan II. Quan s'hagué possessionat del sitial d'honor que li corresponia per la jerarquia adquirida, el poeta llorejat va donar lectura a la composició objecte de la distinció, que transcrivim al final d'aquesta ressenya.

A continuació anaren llegint-se les altres poesies premiades, essent elles objecte de forts aplaudiments.

La composició de D^a Maria A. Salvà fou llegida per Mn. Llorenç Riber.

Després hom procedí a nomenar Mestres en gal·saber, als poetes Joan Arús i Josep Maria Sagarra. El P. Miquel d'Espulgues, president del Consistori dels Jocs Florals, va recitar les paraules de ritual en aquests casos, i els nous Mestres de la gaia ciència, passaren a abraçar als companys enmig d'una gran ovació.

El docte cronista de Tortosa, senyor Mestres i Noé va adreçar unes paraules d'agraïment a tots els assistents, i indicà que el seu fill s'encarregaria de donar lectura al Discurs de Gràcies, cosa que aquest va fer amb una notable entonació.

A un quart i mig de sis el president de Catalunya va declarar acabat l'acte, i hom procedí a la desfada, amb l'entusiasme que fou característica en tota la festa. La banda Municipal, a les ordres del senyor Lamote de Grignon, va executar «La Marsellesa» i «La Santa Espina», i l'orgue central el «Cant del poble», del mestre Vives.

La comitiva fou objecte de noves manifestacions de simpatia. El senyor Macià fou evacionat fins que va partir amb el cotxe del Palau.

En resum, una nova consagració poètica a la trilogia de l'Amor, de la Pàtria i de la Fe, avul consagració efectiva, acaronada per la llibertat patrimoni del nostre poble.

Al vespre va tenir lloc el tradicional sopar dels Jocs Florals, que va revestir enguany una solemnitat extraordinària.

Hi varen assistir les Autoritats de la Ciutat i gran nombre de poetes.

Els llocs presidencials eren ocupats pels senyors Alcalde, Reina de la Festa, poeta guanyador de la Flor Natural, Pare Miquel d'Espulgues, president del Jurat, i Francesc Matheu, president del Consell dels Jocs.

A l'hora dels postres, com de consuetud, foren llegides totes les composicions en vers premiades als Jocs Florals.

Pels seus respectius autors foren llegides les que obtingueren els premis ordinaris i extraordinaris.

La senyoreta Devesa va recitar el seu recull de «Montanyenques», que obtingueren el primer accésit a la Flor. Així mateix foren llegides les altres poesies distingides amb accésit.

La de Maria Antònia Salvà fou llegida per mossèn Llorenç Riber.

Totes foren molt aplaudides. A precés dels concurrents llegiren diferents poesies originals els poetes Antoni Navarro, Ramon Garriga, Ferran Agulló, Joan M. Guasch, Alfons Maseres, Lluís Via, Surinyac Senties i J. Lleonart, que foren ovacionats.

Va cloure l'acte l'honorable president del Consell dels Jocs Florals, senyor Francesc Matheu, el venerable patri i poeta, el qual digné que aquest any la festa dels Jocs Florals ha estat una festa de Joventut. Li fou retuda una nodrida ovació.

FLOR NATURAL

LA MORT DE DORCON

Pastoral

I

Al bell mig de la vall gerda i florida,
vora el riure d'argent d'un rierol,
ara que tot és neguiteig de vida
i els fruits maduren sota l'or del sol,

hi ha una vida quieta que s'escola,
uns ulls que cerquen desoladament
i un gemec que llangueix i que tremola,
mig ofegat pel fressejar del vent.

Hi ha un minyó agonitzant damunt de l'her-

[ba;

sagna sen cos acollit, i serva,
amb gelosa recança, entre sos dits,

—únic conhort de ses millors diades—
la flauta de pastor, que amb ses tonades
omplia adés aquests tocos florits.

II

Qui és el trist que exhala amb tal desfici,
de cara al cel, el seu inútil clam?
Dòrcon és el seu nom, i el seu ofici
menar l'arment a pasturar pel camp.

Cap més com ell per fer sonar la flauta,
i per llançar la fonsa amb braç segur,
i per posar parany al llop més caute
quan son ull brilla dintre l'aire bru.

Dòrcon, oi més, era gentil, adret,
fort com el romre, gràcil com l'avet...
Només la jola li era estat negada,

car tot això, al las!, no li serví
per merèixer de Cloe la besada
que el feble Dafnis, més sortós, colli.

III

Dòrcon, dreçat pensament, esguarda
totes les coses que li són entorn,
i la llum resplendent de mitja tarda
fa en els seus ulls com si morís el jorn.

Enllà, veu les carenes llunyedanes
on l'isard percaçava i el senglar;
el bosc, sonor d'ocells i de fontanes;
les prades i les vinyes, més ençà.

I, a l'altra part, besant els flancs de l'illa,
la mar serena, que panteja i brilla;
i, brandant entre escumes, els vaixells

on els corsaris han portat llur presa
—els bous de Dòrcon, sa millor riquesa—
abans de malferir-lo amb llurs coltells.

IV

Sobtadament, oh, jola inesperada!
entre el brogit del riu i el ventjoll,
Dòrcon encara pot percebre el vol
d'una cançó tranquil·la, refiada.

Dintre la tarda d'or, canta una noia;
omple l'aire el perfum de la cançó,
i Dòrcon sent una inefable jola
que assuauja una mica son dolor.

—Jo diria talment que és la veu d'ella...
I eixampla Dòrcon, plens de meravella,
els ulls, en veure, dreta al seu davant

—com per Venus mateixa conduïda—
Cloe que, amb pas incert, es va atancant,
amb la mirada tota esfereïda.

V

—Les seves hores, Cloe, són comptades
i, sense sang, va defallint mon cor.
Per defensar mos bous de llurs arpadres,
uns fers pirates m'han ferit de mort.

Acosta't, Cloe, que et vull dir com era
d'ardent l'amor que vas fer néixe en mi,
i com mon viure esdevingué mesquí
quan ton desdeny n'acugula la xera.

Ara, però, seràs més compassiva,
car tot mon cos és una llaga viva
i ja d'amor no et parlaré mai més.

I, pulx que en temps millors em fou vedada,
posa en mon front tan sols una besada
per fer menys tristos mos instants darrers.

VI

—Jo en pac et donaré per recordança
aquesta flauta, que és un troç de mi.
Sigui ella el present de nuviança
que us faig, a tu i a Dafnis, en morir.—

Cloe pren en son braç—fina garlanda
avesada a les dances i a l'amor—
la testa que el voler ja no comanda
i aparta els ulls del rostre moridor.

Després, velent que el seu alè demanca,
tomba la dolça testa, com la branca
que amolla el fruit i es corba del seu pes,

i, de profunda pietat vençuda,
besa aquells llavis pàl·lids i, al seu bes,
somnia la boca, ja per sempre muda.

VII

Abans que el sol hagi tombat la serra,
i floreixi d'estels el firmament,
el cos de Dòrcon és cobert de terra
vora el canyar per on flauteja el vent.

Dafnis i Cloe—trasmutats de pena—
espargeixen damunt del malastruc
roses i llet, oh, delicada ofrena!
i dels raïms verdosos l'aspre suc.

Després s'allunyen, enllaçats de braços;
sota una alzina, deturant llurs passos,
es besen tímids, concirosament...

Dafnis sona la flauta abandonada
i els bous de Dòrcon, amb llur veu planyent,
d'un llarg braul esquinquen la vesprada.

JOAN ARÚS.

PREMI EXTRAORDINARI

ACOLLIMENT

Abraçada.

Aqueixa plana, amic, germana de la teua,
no la sentes com vibra, d'un ritme igual?
Als Plàtans, cada buf acluca un cirial,
mes en la mà de cel qu' al fullam rós s'en-

la mercè d'un estel nos somriu des de a dalt.

I veus, jo m'he pensat qu'a a la teua trisa-

aqueix esguard portava una nova claror.
A l'or esfulladís, divina resplendor,
per cada ram marcit una promesa encesa
i pel teu enyorer l'estel del nostre amor.

Igual llengua espompida, als teus llavis

s'espavilla amb delit de la trona al conreu,
assalta la càtedra, i amb el permís de Déu,
pels barris eixamplats esbargeix presumida
l'ànima de la pàtria als espais de ta veu.

Si l'emoció perleja a ta humida parpella,
el flam dels mimosers beura el teu dolc-

Amb la complicitat velada de la nit,
ton esperit vindrà, lleuger com una abella,
hi espolsar el pol·len d'un record adormit.

L'exili ofegaràs demà en una abraçada.
Retrobaràs ardent de la Rambla el calli
al Castellet que sagna, a la Llotja que riu,
a la Plaça Aragó de gràcia perfumada,
una mà a cada porta, a cada porta un niu.

Pel Maig escalfaràs ta mirada enardida
al convit del verger, galta i llavi vermells;
a l'ofrena del horta badaran els cistells;
ton cor somniarà potsé una altra espel·lida...
hi brondarem, al raig sedós dels moscatells.

De llavi a llavi, el bes dels ginesters en festa,
de llum florida clar triomf multiplicat,
de l'Albera vers l'Empordà estremirà alat.
Mentre un cascall de foc alci entremig sa

Puntejaràs al llis compàs d'una harmonia
ta sardana, esclatant en sospirs de metall.
En somni, evocaràs, en la vivor del ball,
el campanar nadiu, que els ideals destria
en la palpitació d'un sonor exfilal.

L'estiu el seguirem, si vols, quan s'escam-

al sorral d'Argelès, pell rosa a sol batent;
s'afuixarà el torment de l'ona el teu torment;
del mateix mar fidel la flonja i àgil faixa
el caragolarà en sos plecs de viu argent.

O bé, si t'agradava, a Font Romeu s'iria
al lluminós redós del Carlit regalat;
i per retrobar l'aire ungit de Montserrat,
Sant Martí la salut a l'ànima ens portaria
i del Canigó, al còs, l'alè purificat.

Aquí la tradició ferma arrapa la roca:
una ombra violeta en la runa ha dreçat
sa mà de lliri; al monastir reviscolat
cada pedra dirà el mèrit que li pertoca
i els segles l'aureolaran d'eternitat.

Aqueixa terra, amic, germana de la teua,
no la sentes com vibra anit d'un ritme igual?
que ens fa que cada buf acluqui un cirial
quan, en la mà de cel qu'una santa fe en-

la mercè d'un estel nos somriu des de a dalt!

CARLES GRANDÓ.

Crónica Local

Noticias varias

Por los preparativos que se han hecho y según comentarios oídos, será verdaderamente espléndida la Exposición de Flores que organiza el «Foment de Cultura de la Dona», como número del programa de las Fiestas de la Victoria.

La apertura de ésta tendrá lugar mañana, a las nueve, con asistencia de las Autoridades, Jurado e invitados, y acto seguido podrá ser visitada por el público, permaneciendo abierta hasta las 12 de la mañana y de 2 a 9 de la tarde y a las mismas horas el día siguiente. Una orquestina amenizará la visita a la Exposición de 10 a 12 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde.

El martes estará reservada para la visita de las escuelas de la localidad.

El jurado que ha de pronunciar el veredicto del concurso estará formado por D. Jaime Torrens, Presidente, D.^a María Salicrup de Pizá, D.^a María Mayol de Frontera, D.^a Ana Escrivá de Rotger, don Bartolomé Colom Ferrá y D. Antonio Sarristá Vicens, vocales.

Serán adjudicados dos premios a cada una de las 5 secciones concursantes.

Las verbenas que el año pasado empezaron a celebrarse en el «Teatro Victoria» con ocasión de las Fiestas de Mayo, constituyeron una felicísima innovación, muy celebrada por el pueblo por dar un nuevo aliciente a las veladas de fiesta tradicional, descomulgando la plaza y proporcionando a la gente joven distracción que entra de lleno en sus gustos.

Este año ha organizado también lucidas verbenas—cuya celebración va incluida en el programa oficial de festejos—la misma empresa que, al organizarlas antaño, se acreditó de oportuna y de acertada en todos los detalles. Este año los amigos Huguet y Puig están decididos a que la organización de esas verbenas supere en lucimiento y en éxito a todas las celebradas hasta la fecha. En adorno y disposición del local, en orquesta, y especialmente en servicio de *buffet* y refrescos, que será espléndido, esmerado y económico a la vez.

Por la extraordinaria venta de abonos que se lleva realizada a estas horas, es de presumir una gran concurrencia para las verbenas de ambos días, siendo no poco aliciente para la del lunes el hecho de ser dedicada por la Empresa, de acuerdo con la pujante *Juventud Republicana Federal* a obsequio de las señoritas que han regalado por suscripción una artística bandera a la entidad mencionada.

El martes de esta semana, por la tarde, estuvo en esta ciudad el Subdelegado de Farmacia del Distrito de la Lonja, D. Alfonso Miró.

Tuvo por objeto la venida del señor Miró el practicar una visita de inspección a la Farmacia de D.^a Juana Ana Deyá, viuda de D. Jaime Castañer y llenar las formalidades prevenidas por las disposiciones de Farmacia, como consecuencia del cambio de titular.

Y habiendo sido favorable el informe emitido por el Subdelegado de Farmacia, ha sido autorizado el despacho de medicamentos en el establecimiento de la señora Vda. de D. Jaime Castañer.

Otro de los números del programa de festejos de las Fiestas de la Victoria es la tirada de Pichón que la representación en Sóller del «Tiro Nacional» ha organizado para el próximo lunes en el campo de fútbol, a las ocho y media de la mañana, del cual insertamos a continuación algunos detalles para conocimiento de aquellas personas que quieran tomar parte en ella.

Se celebrarán dos tiradas: una llamada Campeonato de Sóller, exclusiva para los socios de la entidad organizadora, y otra libre para todos los tiradores, que se sujetarán a las condiciones que se expresan:

PRIMERA TIRADA

Pichones: 6.

Matrícula: 8 pesetas.

Premios: 1.^o Copa de Plata cedida por el «Ferrocarril de Sóller», Diploma de Campeón y el 40 % importe de las matrículas.

2.^o 30 % importe de las matrículas y Diploma de Sub Campeón.

3.^o 20 % importe de las matrículas.

4.^o 10 % importe de las matrículas.

Otros premios:

Los que estén clasificados en 2.^o, 3.^o y 4.^o lugar tendrán otro premio en metálico igual al importe de la matrícula; el mismo premio le corresponde al que quede clasificado en el último lugar de la tirada.

Notas.—Serán válidos los dos disparos, clasificándose por el mayor número de Pichones muertos.

Los empates se resolverán por puntos.

En esta tirada sólo podrán tomar parte los socios del «Tiro Nacional» de la representación local.

SEGUNDA TIRADA

Libre para todos los tiradores sean o no socios del «Tiro Nacional».

Matrícula: 8 pesetas.

Pichones: 7.

Premios: 1.^o Copa del Magco. Ayuntamiento de Sóller, Diploma y el 40 % importe de las matrículas.

2.^o 30 % importe de las matrículas.

3.^o 20 % importe de las matrículas.

4.^o 10 % importe de las matrículas.

Otros premios:

Los que queden clasificados en 2.^o, 3.^o y 4.^o lugar tendrán otro premio en metálico equivalente al importe de la matrícula, lo mismo que el clasificado en último lugar.

Nota.—En esta tirada regirán las mismas condiciones que en la tirada de Campeonato.

Antes de empezar las tiradas se subastarán las escopetas.

Jurado:

Presidentes Honorarios: Sr. Presidente del Tiro Nacional de Palma, D. Domingo Batil y el Alcalde de Sóller, D. Lorenzo Reses.

Jurado efectivo:

Juez de campo (un miembro de la Directiva de Sóller).

Jurado: D. Pedro Rullán, D. Juan Escalás y D. Pedro Coll.

Nota.—Los fallos del Jurado serán inapelables.

El sábado último se celebró en Palma el Banquete homenaje a Gabriel Alomar, de cuyo acto damos cuenta en la página de «Ecos Regionales» del presente número.

De esta ciudad se adhieron al homenaje buen número de amigos y admiradores del Sr. Alomar, entre ellos nuestros apreciados redactores D. Miguel Arbona Oliver y don Miguel Marqués Coll.

La Comisión Gestora de nuestro Ayuntamiento asistió al Banquete, así como varios particulares, habiendo notado los siguientes señores: D. Lorenzo Reses Bermejo, D. Damián Ozonas Pastor, D. Jaime Bennisar Mayol, D. Guillermo Marqués Coll, D. Juan Campins Fontclara, D. Mariano Rovira Sellarés, D. Eugenio Losada Fiol, D. Cristóbal Barceló Pons, D. Víctor R. Agulló.

No publicamos detalles del hermoso acto por considerar enterados a nuestros lectores por las extensas reseñas publicadas por la prensa diaria.

Sabemos que el festejado agradeció a todos la asistencia al acto y lo hizo de manera particular a los asistentes de esta ciudad.

Nos enteramos de que por el gobierno provisional de la República ha sido propuesto para el cargo de embajador de España en la Argentina nuestro ilustre compatriota D. Gabriel Alomar, que acababa de ser nombrado presidente de la Comisión Permanente de Instrucción pública.

Con este motivo enviamos al distinguido amigo nuestra cordial y efusiva felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares.

Por nuestro buen amigo y colaborador D. Miguel Bauzá Morell, Presidente de la Junta Directiva de la «Juventud Republicana Federal», organismo integrante del Partido político de la misma tendencia, hemos sido invitados a los actos con que se celebrará la entrega de la bandera que costean por suscripción las señoritas de Sóller para regalarla a la mencionada «Juventud».

Uno de estos actos tendrá lugar mañana domingo a las nueve y tres cuartos de la misma, y consistirá en dar por recibida la bandera, que ondeará seguidamente en el balcón del local social de la «Juventud Republicana» (Bar del Turismo). En dicho acto, al que ha sido invitada la Juventud de Palma y las señoritas que han contribuido a la suscripción, dirigirán la palabra a los concurrentes algunos significados elementos de las Juventudes Republicanas de Palma y Sóller.

Se nos informa también de que la verbena que tendrá lugar en el patio del «Teatro Victoria» la noche del lunes, 11, día del *Firó*, será dedicada por la Empresa organizadora, de acuerdo con la «Juventud Republicana Federal», en obsequio de las jóvenes que habrán contribuido a la suscripción para costear la bandera. Al efecto se han extendido a nombre de las señoritas contribuyentes las correspondientes invitaciones que les darán derecho a asiento en la mencionada verbena del lunes, que, por este nuevo aliciente y contarse por centenares las señoritas invitadas, promete verse extraordinariamente concurrida. Las listas de suscripción continuarán abiertas hasta el lunes al anochecer, admitiéndose donativos por todos los miembros de la Directiva de «Juventud Republicana Federal».

En reunión de la Junta General del P. R. F. celebrada el 18 de Abril fué aprobado en líneas generales el estatuto por el cual debe regirse el mencionado organismo político local, aprobándose la modificación proyectada con referencia a sus aspectos directivo, de acción política, administrativo y cultural y concretándose las designaciones de cargos.

Se nombró un Comité político, compuesto de 16 miembros, recayendo el cargo de Presidente en D. Miguel Arbona Colom y los dos de Vice-Presidente en D. Buenaventura Mayol Puig y D. Miguel Moyá Bestard. Del aspecto de acción política cuidará un Secretariado, al frente del cual está D. José Serra Pastor.

Dicho Secretariado entiende actualmente en la cuestión electoral, de formidable interés en estos días en que las recientes disposiciones del Gobierno de la República referentes al voto desde los 23 años y a las rectificaciones del Censo ante las mesas electorales los días 14 y 15 (jueves y viernes de esta semana) exigen por este lado un agobiante esfuerzo.

Se ha creado en el seno del Partido la Sección de «Juventud Republicana Federal», cuya Junta Directiva tiene a su cargo los aspectos administrativo y cultural del Partido.

Dicha Junta Directiva la integran, ocupando sus cargos respectivos: Presidente D. Miguel Bauzá; Vice-Presidente, don Andrés Arbona; Secretario D. Alfonso Castañer; Vice-Secretario D. Antonio Serra; Contador, D. Nicolás Casellas; Tesorero, D. Miguel Bennisar; Bibliotecario, D. Antonio Puig; Vocales, don Víctor R. Agulló, D. Juan Alemany, don Jerónimo Rullán, D. Antonio Marqués y D. Bartolomé Albertí.

A todos los elegidos felicitamos por la distinción merecida, deseándoles acierto en su cometido.

Buen número de turistas han visitado este valle durante la semana actual. Además de las excursiones que desde distintos pueblos de la isla vinieron el domingo, estuvieron aquí los que habían llegado a Palma el sábado a bordo del vapor alemán «Usaramo» en número de 120, quienes

visitaron el Puerto y tomaron el te en el restaurant «Marisol».

El mismo día vinieron en número de 180 los que habían llegado a Palma en el vapor inglés «Orontes».

Y anteayer, jueves, visitaron esta ciudad 51 pasajeros, llegados también a Palma, en el vapor francés «Cap Varela».

Unos y otros visitantes comieron en el Hotel-Restaurant del Ferrocarril.

Nos enteramos de que por el Ilmo. señor Director General de primera Enseñanza se ha concedido la permuta a las maestras D.^a María del Amor Hermoso Sevilla y Valero y D.^a Margarita García Vingut, maestras, respectivamente, de esta ciudad y de Arguayo (Tenerife).

Se nos dice que dentro de breves días llegará a esta población la señora García que es mallorquina y tenía vivos deseos de regresar a esta isla.

Deseamos que la señora Sevilla y Valero en su ida a Arguayo tenga feliz viaje, y que la señora García halle en esta ciudad el mejor bienestar y obtenga Sóller con su venida la Maestra nacional que regente con diligencia y celo la escuela de la calle de Batach.

La Tómbola Benéfica, cuyo producto como el del Concurso de Muñecas, está destinado al Patronato para el Homenaje a la Vejez del Marino, al Hospital y a la «Cruz Roja» de esta ciudad, se ha instalado en el ensanche de la plaza de la Constitución, entre la pescadería y la calle de la Rosa, y se inauguró con la consiguiente solemnidad anteayer, jueves, a las seis de la tarde. Asistió al acto D. Damián Ozonas Pastor, en representación de la Comisión Gestora Municipal, la Comisión y Sub-Comisión organizadoras y bastante público.

Desde entonces ha sido muy visitada en especial por las noches, y como es de esperar lo continuará siendo aún más en los próximos días de fiesta. Resulta acertadamente instalada y ofrece excelente golpe de vista con su profusión de objetos expuestos—entre los que figuran las numerosas y artísticas muñecas del Concurso—y su espléndida iluminación.

A los regalos que para la Tómbola se habían recibido, cuya relación hemos venido publicando, han de agregarse hoy los de D. Antonio Piña, representante, una botella Chateau d' Alerany.

De D. Pablo Esch Hoerle, un album con reproducciones fotográficas.

De D. Juan Marqués Arbona, seis estuches de papel y sobres fantasía y tres plumas estilográficas.

De D.^a Isabel M.^a Sampol, diez macetas de adorno.

Del Banco de Sóller, un juego de café de veinte y siete piezas.

De la sociedad «El Gas», un doble hornillo para gas.

De D. Salvador Calatayud, veinte libros de «Rondales mallorquinas».

De D.^a Rosa Arbona, un par de figuras de porcelana.

Y donativos en metálico, se han recibido:

Uno de «Puertos y Pantanos», de 50 ptas.

Otro del «Crédito Balear» de 50 »

Y otro de D. Antonio Planas de 5 »

Como es costumbre de todos los años, el Presidente de la Comisión Gestora de Ayuntamiento, D. Lorenzo Reses, se ha dirigido en atento oficio al Capitán General de estas islas interesando de éste que concediera permiso a los soldados alistados de esta población que prestan servicio en los diferentes cuerpos de guarnición en Baleares para que pudiesen pasar los días de las Fiestas y Fiestas con sus familiares respectivos.

Sabemos que el Capitán General de esta isla, D. Enrique Marzo, ha accedido a dicha petición y ha dado las correspondientes órdenes en el sentido indicado.

La oportuna petición del señor Reses será sin duda alguna aplaudida por todos, especialmente por aquellos a quienes beneficia.

Con motivo de la publicación por el gobierno provisional de la República de un decreto instaurando el uso oficial de

Ayer llegó procedente de Le Havre el joven comerciante D. Benito Ripoll Marqués hijo de nuestro muy apreciado amigo D. Benito Ripoll Coll, para pasar una temporada de recreo en esta.

Con objeto de asistir al funeral de su padre, D. Jaime Magraner, de cuya defunción damos cuenta en otro lugar del presente número, llegaron el miércoles don Antonio, D. Francisco y D. Juan Magraner Berio, procedentes de Nimes, Amiens y Perpignan, respectivamente.

Se halla en esta ciudad, desde el miércoles, el joven comerciante D. Jaime Bisbal Pons, el cual vino de Mulhouse con objeto de pasar una temporada aquí en compañía de los suyos.

De igual procedencia vino también el miércoles D.^a Isabel María Colom, viuda de D. Bartolomé Bernat.

De Brioude vinieron el jueves los esposos D. Miguel Ferrer Frau y D.^a María Rullán Rullán, los cuales piensan permanecer en ésta su ciudad natal breve temporada.

El mismo día llegaron, procedentes de Mulhouse, nuestra distinguida amiga doña Ana Cabot de Frontera y sus sobrinas, señoritas Antonia y Lucía Cabot.

Con objeto de residir algunos meses en esta ciudad llegaron el lunes de esta semana nuestros apreciados amigos D. Juan Canals Pons, jefe del partido liberal, su esposa D.^a Francisca Alberti Mercant y su bella hijita Catalina.

Días pasados llegaron, procedentes de Lille (Francia) D.^a Antonia Alcover y su nieta, la agraciada Sta. Catalina Palou Alcover.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro joven amigo D. Juan Ripoll Oliver, que vino de Lyon la semana última.

También vino a últimos de la anterior semana, procedente de Barcelona, nuestro apreciado amigo D. Juan Alcover Capó.

Procedente de Marsella, donde radica su comercio, llegó estos días D. Mateo Seguí Canals.

Esta mañana ha llegado de Barcelona, con sus hijitos, la distinguida señora doña Dolores Rovira, esposa de nuestro amigo D. Lorenzo Roses, Presidente de la Comisión Gestora Municipal.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Con sólo unos días de permanencia en esta ciudad, emprendieron el jueves viaje de regreso a Mazamet el comerciante don José Alcover y su hija Srta. Catalina.

También se han reintegrado a sus respectivos domicilios de Nimes y Perpignan, respectivamente, nuestros amigos D. Antonio y D. Juan Magraner y Berio, que embarcaron ayer para Barcelona, de paso para dichos puntos.

Igualmente embarcará hoy para Barcelona para regresar a Amiens nuestro amigo el comerciante D. Francisco Magraner y Berio.

Deseamos hayan tenido un viaje feliz.

PETICION DE MANO

Por nuestro dilecto amigo, el distinguido médico D. Jaime Ant.^o Mayol Busquets, y para su hijo el odontólogo D. José Mayol Trías, ha sido pedida la mano de la bella Srta. Catalina Marqués Mayol, hija de nuestros distinguidos amigos D. Bernardo Marqués Rullán y D.^a Catalina Mayol.

La boda se celebrará en breve. Reciban los prometidos y sus familias respectivas nuestra más efusiva enhorabuena.

NATALICIO

Los felices esposos D. Antonio Ripoll y D.^a Rosalía Miquel, residentes en Langres (Francia) están de enhorabuena por el feliz advenimiento de una hermosa niña que vino al mundo el día 2 del corriente mes.

A la recién nacida ha de imponérsele el nombre de Anita-Magdalena.

Por tan alegre motivo nos es grato enviar a los padres del angelito nuestra cordial felicitación.

NECROLOGICA

Aguda pulmonía que vino a complicarse súbitamente con los achaques propios de su avanzada edad, arrebató el lunes último al cariño de los suyos a nuestro antiguo y buen amigo D. Jaime Magraner y Pons, y la noticia de su muerte, al divulgarse rápidamente por la población, causó entre las amistades del difunto y de sus allegados general sentimiento.

Ha abandonado el Sr. Magraner este mundo a la edad de ochenta años, habiendo sido confortado su espíritu con el Santo Viático y la Extrema Unción, para su entrada en la eternidad.

El carácter bondadoso del Sr. Magraner le granjeó el aprecio de las personas que le trataron, y demostración de ello fué el gran número que desfilaron durante todo el día por la casa mortuoria para dar el pésame a la atribulada viuda, D.^a Luisa Berio Rullán y demás deudos aquí presentes, y por la noche después del rosario, en el acto de la conducción del cadáver al Cementerio.

Verificóse ésta con toda solemnidad a las siete de la tarde, asistiendo la Comunidad parroquial con cruz alzada, la música de capilla—, que cantó durante el trayecto el *Miserere* alternando con aquella—, una nutrida representación de la sociedad «Defensora Sollerense», a la que desde larga fecha el Sr. Magraner había pertenecido, y buen número de vecinos con sendos blandones o cirios.

Telegrafióse a los hijos del finado, todos ellos ausentes, la infausta nueva, y contestaron ellos sin pérdida de momento anunciando que se ponían en camino para poder verle por última vez antes de dar a su cadáver sepultura y asistir al funeral, por lo que fué aplazado éste. Se celebró con gran suntuosidad en la mañana de jueves y estuvo extraordinariamente concurrido.

Unimos a las preces de la Iglesia y de la familia las nuestras pidiendo a Dios para el alma del infortunado octogenario la gloria eterna, y enviamos a la viuda, hijos, hijo e hijas políticos, nietos, hermanas y demás deudos, a quienes acompañamos en el sentimiento, la expresión de nuestro profundo pesar.

Vida Religiosa

Se celebraron el domingo último en la Parroquia dos fiestas a la vez: la de la Invencción de la Santa Cruz y otra dedicada a Ntra. Sra. de la Rosa.

Dió ésta principio en la vigilia con el canto de solemnes Completas. En la mañana siguiente, se cantó Horas menores y luego la Misa mayor en la que tejó bello panegírico de la excelsa Madre de Dios bajo la antedicha advocación el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario. Por la tarde, después de Vísperas, recorrió las calles de circunvalación de esta ciudad la acostumbrada procesión, en la que era llevada en andas la imagen de la Santísima Virgen, y durante el trayecto se cantó por la capilla y escolanía parroquiales el santo rosario, con respuestas rezadas por el clero y la devota concurrencia.

La de la Invencción de la Santa Cruz consistió en la bendición de los frutos, o del término, para lo cual dirigióse la Comunidad parroquial, cantando la letanía de todos los santos, a la explanada de la actual calle de la República, en donde había sido levantado el altar. Depositado en éste el *Lignum Crucis*, que era llevado bajo palio, se cantaron los Evangelios y se procedió seguidamente a la susodicha bendición.

Regresó luego la procesión al templo, entrando en él por el portal lateral de la

calle de Santa Bárbara, por el que también antes había salido.

Después de este acto se celebró el Oficio.

La parte religiosa de las Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria—cuyo programa de los festejos populares publicamos en otro lugar—es la siguiente:

Hoy, al anochecer, será trasladada procesionalmente la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria a la iglesia parroquial, desde la del Hospital, en que se venera, y acto seguido se cantará solemnes Completas.

Mañana, a las nueve y media se cantará Horas menores, y seguidamente la Misa mayor, con sermón, alusivo al glorioso acontecimiento que se conmemora, por el elocuente orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario. Por la tarde, a las seis, procesión, en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca de *Ca'n Lamany*, único trofeo que se conserva de aquella memorable jornada, y a la que asistirá una representación de los personajes históricos que más en ésta se destacaron.

Pasado mañana, lunes, a las nueve, se celebrará en la Parroquia un funeral en sufragio de los que murieron en defensa de Sóller el día 11 de Mayo de 1561, y al anochecer será reintegrada procesionalmente la imagen de la Virgen de la Victoria a la iglesia del Hospital.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 10.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cinco, continuación del ejercicio del Mes de María.

Jueves, día 14 —A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cinco, continuación del ejercicio del Mes de las flores.

Partido Republicano Federal

Nota sobre la decretada rectificación del Censo.

El Comité Político del P. R. F. interesa de todos sus afiliados y simpatizantes que, teniendo derecho, dejan de estar incluidos en el Censo último, y aquellos a quienes alcanza la reducción de edad dispuesta por el Gobierno para fines electorales y lleven de residencia en Sóller los dos años exigidos por la Ley, a que se inscriban en las listas de la Oficina Electoral que se ha abierto al efecto en el local social del partido, calle de la República (antes Príncipe) 18.

Esta oficina funcionará únicamente hasta el martes 12, inclusive.

Para la inscripción son necesarios los datos siguientes:

Nombre y dos apellidos, fecha de nacimiento, lugar de nacimiento, profesión y domicilio.

Téngase presente que la edad mínima para ser elector es la de 23 años cumplidos.

El P. R. F. cuidará de la tramitación de la documentación necesaria para la inclusión del Censo Electoral a formar.

Aquellos que por una u otra causa no hayan podido recurrir a los servicios de nuestra Oficina Electoral, pueden solicitar la inclusión en el Censo presentándose personalmente y con los precisos documentos acreditativos de su personalidad y derecho ante las Mesas Electorales de su Distrito que se constituirán los días 14 y 15 del corriente.

Por el C. P. del P. R. F.

JOSÉ SERRA PASTOR.

París Coiffure

Peluquería para señoras

de

PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampooing :: Massage.

lengua materna en las escuelas de Cataluña, desde nuestra isla han sido cursados al ministro de Instrucción Pública numerosos telegramas de felicitación, y rogándole hiciera extensivo a nuestras islas los beneficios de dicho decreto, ya que en nuestra región concurren idénticas necesidades lingüísticas.

Desde Sóller, también han sido cursados diversos despachos, teniendo conocimiento de los que han dirigido al Sr. Marcelino Domingo D. Bartolomé Colom, como presidente del «Centre Autonomista»; don Miguel Ripoll, por la «Tafona Cooperativa», nuestro Director, en nombre de esta Rectificación.

Por el señor Presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral de esta ciudad, D. Pedro A. Alcover Pons, ha sido publicado un bando en el cual se dan instrucciones referentes a la rectificación de las listas electorales ordenada por el Gobierno. Participase que se han abierto oficinas de información en las casas números 8 y 18 de la calle de la República y 33 de la plaza de la Constitución, las cuales estarán abiertas hasta el 15 de este mes, todos los días de 10 a 12 de la mañana y de 7 a 9 de la tarde.

También se manifiesta en dicho bando que el Tribunal del Censo electoral se constituirá en los mismos locales en que se efectuó la última elección de concejales para admitir y resolver cuantas reclamaciones se presenten referentes a las listas electorales, cuyas peticiones podrán formularse por los mismos interesados, o sus representantes, en la misma sección o colegio electoral donde figuran o deban ser incluidos.

Se advierte a los residentes en este término, que tienen derecho a ser incluidos en las listas electorales todos los españoles varones, desde la edad de veintitrés años cumplidos. Los que hayan de solicitar la inclusión, han de justificar, documental o testificalmente ante el referido Tribunal, que reúnen las condiciones señaladas en la Ley Electoral. Con este objeto, los Juzgados Municipales facilitarán, gratuitamente, volantes sellados en los que se especifique la fecha del nacimiento, los que habrán de solicitarse y obtenerse anticipadamente a la reunión del Tribunal del Censo Electoral.

Las agrupaciones políticas, tienen concedido el derecho de intervención en los Tribunales del Censo Electoral, en forma análoga a la que han venido ejerciendo en las elecciones. Los Interventores (previene el art.º 7.º del Decreto citado) podrán ser designados por los actuales concejales de elección popular o por un núcleo de treinta vecinos que sean electores de la Sección correspondiente, sin que en ningún caso el número de interventores asignados a cada Sección pueda exceder de seis.

Termina dicho bando manifestando que la Junta del Censo, secundando la iniciativa y cumpliendo las disposiciones del Gobierno provisional de la República, invita al vecindario a interesarse en el contenido de las listas electorales del término municipal de Sóller, y espera de su decidida cooperación una depuración tan cumplida como lo requiere la importancia de la convocatoria que ha de hacerse en breve plazo al Cuerpo electoral, al que se ofrece, con la rectificación del Censo decretada, garantía plena de que no se falsea en la formación del mismo la voluntad popular.

Consideramos acertada la publicación de dicho bando por las instrucciones que contiene y por marcar a los vecinos una orientación en las operaciones que han de verificarse el jueves y viernes de la semana próxima.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para fijar definitivamente su residencia en ésta retirados ya del negocio, llegaron el martes de Montpellier D. Antonio Rabasa, su esposa, D.^a Francisca Valcaneñas, y sus hijas Srtas. Catalina y Toñita.

LA MUJER Y EL TEATRO

¿Te acuerdas, mujer?... Con mi voz, que por ser de mujer es la tuya, te hablé un día de tu indiferencia—justa e injusta a la vez—por el campo. Y sinceramente, francamente, como yo de ti esperaba y quería, contestaste a mi «Campesina» diciendo que el campo te parecía frío, incómodo, embutecedor, aburrido y triste. Con ruda franqueza también, que es el mejor regalo que yo te puedo hacer y que tú plenamente mereces, mujer campesina, te aseguré que era reflejo de tí misma la desolación que en el campo veías.

Ahora el caso es muy otro. Pero es muy la misma mi sinceridad y mi dolor de mujer al ver tu indiferencia de mujer por mil cosas que debieran inspirarte devoción, reverencia, entusiasmo, y que, unas a otras ligadas en suave cadena de fervores—estabones amables y amados,—pudieran muy bien llenar en cierto modo tu vida, esa vida de la que te quejas, a ratos, porque te parece vacía, monótona, insípida. Y, sin embargo, la vida varía, múltiple, es ritmo único y diverso siempre, es diamante purísimo tallado en mil facetas con mil luces distintas. Sólo transcurre vacía cuando es muy grande el vacío que refleja.

¿A qué vas al teatro, mujer? A veces, miándote según vuelves la espalda al escenario, o jugueteas con tus galas—plumas, lazos, abanico, gemelos—o mordisqueas, distraída, golosinas, o bostezas, implacable, en la penumbra del palco, me inspiras verdadera compasión. Porque el frío placer de lucir unos trapos y atraer unas miradas y mordisquear unos bombones no es suficiente compensación a la tortura de permanecer tres o cuatro horas inmóvil, viendo una acción que no nos interesa, y escuchando, en la misma disposición de ánimo que quien oye flover, una retahíla de palabras que no nos causan frío ni calor. ¿A qué vas al teatro, mujer? Y cuando en el escenario se escuchan frases inflamadas y tus mejillas no se encienden un punto más de lo que el maquillaje te las encendió previamente, ni tus ojos brillan más de lo que el rimmel lo permite; cuando sobre el tablado otra mujer, madre, esposa o amante, ruge o llora vibrando a impulsos de pasión de mujer, y tus ojos permanecen secos y tu boca sonriente; cuando, ante la obra de arte, tus manos no se mueven en aplauso fervido e inconsciente, ni ante el insulto al arte que la chabacanería constituye, suben hasta tus labios, inspiradas por tu sensibilidad herida, indignadas palabras de desaprobación, una y otra vez me pregunto y vuelvo a preguntarte: ¿A qué vas al teatro, mujer?

Tengo un amigo cuyo espíritu, por grande y delicado capaz de todos los fervores, ha elevado el teatro al rango de devoción. Cuanto sobre el tablado ocurre—suele decir—es como un milagro, merced al cual los que miramos, y con los ojos muy abiertos sabemos ver, y por tanto admirar, vivimos sucesivas vidas con que se colma nuestro anhelo de multiplicidad y de renovación. Arte integral en el que se unen la emoción hablada en el lenguaje, el verso o la música, y la emoción muda en la pintura, la danza, la actitud y el gesto, en que triunfa a un tiempo el sonido y el ritmo, la idea y la plástica, el color y la línea, la forma y el fondo, no hay otro que tanto se acerque a nosotros que sea capaz de mover-

PARA ELLAS...

nos mejor hacia el ideal, hacia la belleza, hacia la justicia, hacia la bondad... Porque un libro, cuando nos dice lo que no quisiéramos saber, se cierra de golpe, pero en el teatro, que es el libro en acción latente, vivida, cómo pueden cerrarse de golpe oídos y ojos, sustrayéndonos a la sugestión de la palabra, de la actitud, de la voz? Por eso ha sido el teatro, desde los primeros balbuceos de su cultura, manifestación del arte de todos los pueblos. Por eso es, cuando somos niños, uno de nuestros primeros juguetes, en que actúan muchas veces, a falta de más cumplida farándula, los cinco dedos de nuestra manecita infantil.

Para quien sabe ver y escuchar, para quien es capaz de sentir, de admirar, por tanto, cada representación de teatro es como un milagro.

Yo no sé de dónde ha venido la moda de asistir al teatro con esa, muchas veces fingida, estudiada indiferencia. Todo desdén es mutilación, toda negación de entusiasmo, ignorancia, incultura. ¿No habéis observado como un rústico no se extasia ante un bello paisaje, ante una prodigiosa salida de sol? Y no es ciertamente porque a ellos esté acostumbrado, porque con la misma indiferencia pasa ante un lienzo de Velázquez o de Rafael. La falta de entusiasmo no puede ser de buen tono ni aquí ni en parte alguna del mundo.

Puede haber otra razón, y ésta es poderosa, para tu desdén hacia lo que ves y oyes en el teatro, mujer. Las comedias son malas; los cómicos, ramplones; la idea que a unos y a otros guía, por completo alejada del arte, sólo mercantil...

Si es así, mujer, por dignidad tuya, por dignidad del arte, que es algo muy alto para estar atado a unos pobres ochavos, emplea tu fervor—legítima, sana indignación—en combatir, en desaprobar.

MARÍA LUZ MORALES.

UNA LINDA CABELLERA...

Un famoso peluquero de Hollywood, por cuyas manos pasan las lindas cabelleras gloriosas de las estrellas cinematográficas, se expresa como sigue acerca del cuidado del cabello:

«Nadie puede tener una cabellera hermosa si no le presta el cuidado y atención que merece y escoge el peinado que mejor armonice con su figura y con su rostro. Todo esto lo comprenden las artistas, y por ello ponen constante atención en la armonía de su peinado, no sólo con su verdadera personalidad, sino también con la caracterización que hacen en las películas.

Se recomienda especialmente el cuidado del cuero cabelludo. Si éste es seco o tiene tendencia a serlo, es conveniente, antes del lavado del pelo, una frotación de aceite que lo haga penetrar en los poros. El lavado del pelo debe hacerse con frecuencia; aproximadamente, una vez por semana, pues para que el cabello aparezca en toda su hermosura debe estar escrupulosamente limpio. El aceite servirá de lubricante, y puede hacerse

penetrar en el cráneo por medio de toallas exprimidas después de haber sido mojadas en agua caliente, y en las que se envolverá la cabeza la noche anterior al lavado. Para éste debe usarse un jabón suave—el de Castilla es excelente—y agua templada. Un punto muy importante es el de aclarar bien el pelo; antes de terminar la operación puede ponerse en el agua un poco de vinagre y el jugo de un limón, y en seguida dar el último enjuague. Y si se seca con el calor de la luz del sol, abanicándolo o frotándolo suavemente entre los dedos se conseguirá en el pelo un lustre natural muy superior al logrado por medios artificiales.

Otro requisito en el que es preciso insistir es el uso de un cepillo. Cójase un poco del cabello, levantándolo y cepillándolo hacia arriba, o si el pelo es largo, inclínese la cabeza y cepílese hacia el suelo. Los masajes son también de mucha importancia. Deben darse todas las noches con un movimiento firme y rotatorio, hasta que la sangre suba a la superficie. Pásense los dedos entre el pelo y muévase el cuero cabelludo; no los dedos, como algunas personas lo interpretan.

Además—dice este famoso especialista—las jóvenes de 1931 necesitan aceite, mucho aceite, para el cuero cabelludo y para el cutis, ya que con la moda de la silueta esbelta se suprimen de las comidas muchos alimentos que tienen cualidades lubricantes. De ahí el peligro de que se sequen las glándulas sebáceas que la Naturaleza nos ha dado como lubri-

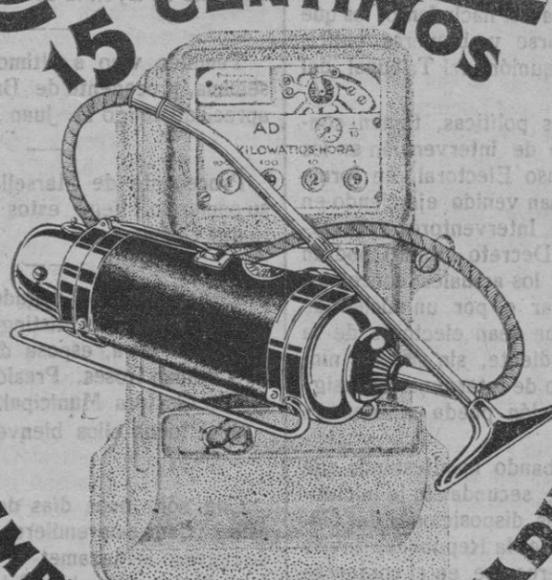
cantes para el cutis y el cuero cabelludo. Se aconseja, pues, un régimen moderado aunque sólo sea para favorecer la salud y belleza del cutis y del cabello. La clave del tema al exceso de peso, en vez de regímenes que la maten de hambre, lo que debe adoptarse es la práctica de ejercicios gimnásticos para adelgazar. De este modo se evitarán la caspa y la pérdida del cabello que la sigue como consecuencia de la pobreza de aceite en el cuero cabelludo. Para aquellas que ya padezcan de este mal, serán altamente benéficos los masajes de aceite caliente aplicados por la noche. Al efecto, úsese aceite de oliva o cualquier tónico aceitoso. Calientese y aplíquese lo más caliente que pueda soportarse. Dése masaje por unos cinco minutos. Frótese después el cuero cabelludo y el cabello con una toalla gruesa, para quitar el exceso de aceite. Si se aplica con cuidado—sin que corra por el cabello—, el pelo no aparecerá desagradablemente aceitoso.

En cuanto a la moda del peinado, la melenita sigue en auge, aunque no tan corta como en años pasados, y aún menos en forma masculina. Muchas estrellas del «cine» llevan melena larga y pueden enrollar el pelo en la nuca, o bien dejarlo caer en pequeños bucles sobre el cuello. Las ondas del rizado deberán ser poco marcadas; pero la severidad del cabello liso, que tanto se llevó el año pasado, también ha sido dejada a un lado.

Hay algunas estrellas que en vez de seguir los dictados de la moda siguen su gusto personal. Una de ellas es Kay Francis, con su corte de pelo masculino, otros dos, Greta Garbo y Norma Shearer. Pero ya sea que sigan la moda o no la sigan, todas las artistas de la pantalla poseen cabelleras sanas, hermosas, sedosas y brillantes, como resultado del cuidado que prestan a su corona gloriosa y que es digno de imitarse.»

E. S.

CON SOLO 15 CENTIMOS



LIMPIARA COMO NADIE

Rbla. Cataluña 75 - Tel. 71294 BARCELONA

Avda. Pi y Margall 9 - Tel. 16302 MADRID

ELECTROLUX S. A.

Sucursales

VALENCIA - BILBAO

SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

ASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Luis Canals Marqués

Odontólogo

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de Canals, 1

FERIAS Y FIESTAS

Que se celebrarán en la ciudad de Sóller los días 9, 10 y 11 de Mayo de 1931, para conmemorar el 370 aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

PROGRAMA DE FESTEJOS

Sábado, día 9 de Mayo.—A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de caballos al son de la gaita y tamboril por las calles de la población.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical por la banda de la «Lira Sollerense», y baile popular en la plaza de la Constitución.

Domingo, día 10.—A las 7:30: Cabeceros recorrerán, al son de la música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8: Llegada de la banda de música de la «Cruz Roja» de Santa Catalina, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad «Fomento de la Cultura de la Dona» en su edificio social.

A las 11: Descubrimiento por las Autoridades y con gran solemnidad de la lápida con el nombre de Calle de la República colocada en la fachada de la casa n.º 24 de la actual calle del Príncipe.

A las 14:30: En la calle de la República concierto musical por la banda de la «Cruz Roja».

A las 16: En el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense» tendrá lugar un gran partido de fútbol entre el Rápido S. C., de

la Puebla y el Sóller F. B., para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

A las 21: Iluminación general y concierto musical por las bandas de la «Cruz Roja» de Sta. Catalina y de la «Lira Sollerense», en la plaza de la Constitución y en la calle de la República, y Gran Verbena en el patio del Teatro Victoria, organizada por la orquestina Victoria.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 11.—A las 7:30: Cabeceros, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: En el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense» tendrá lugar una gran tirada de pichón, organizada por la Representación en Sóller del «Tiro Nacional» y patrocinada por el Magnífico Ayuntamiento, en la que se disputarán valiosos premios.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de la «Cruz Roja» y de la «Lira Sollerense» en la plaza de la Constitución y en la calle de la República.

A las 14:30: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arrenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado d' En Barona.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad de las tropas al son de las mencionadas bandas de música y desfile por la plaza de la Constitución.

A las 21: Iluminación general, velada



Luz y guía

para la madre, es este conocido reconstituyente. Con él, la madre adquiere vigor, nutre poderosamente a su hijo y aleja los peligros de la debilidad, la anemia y el raquitismo.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

El mejor consejo para una madre es recomendarle el uso, durante la crianza, del activísimo Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Pedir Jarabe Salud para evitar imitaciones.

musical por las bandas de la «Cruz Roja» y de la «Lira Sollerense» y Gran Verbena en el patio del Teatro Victoria como el día anterior.

A las 21:30: Gran exhibición de bailes regionales en la plaza de la Constitución, amenizado por una banda de música y Gaita.

A las 24: En la plaza de la Constitución y calle de la República, disparo de una traca de mucho efecto.

Durante los días de Ferias y Fiestas, en la plaza de la Constitución se celebrará una gran Tómbola a beneficio de la Casa-Hospicio, de la «Cruz Roja» y del «Patronato de Homenaje a la Vejez del Marino», destinándose, además, un tanto por ciento de los beneficios a socorrer con donativos en metálico a las familias más necesitadas y a otras obras benéficas de esta localidad.

Sóller, Abril de 1931.

LA COMISION

BIBLIOGRAFIA

LA MUERTE DE LANDE.—de M. Artzibachev, 3 Ptas. ejemplar. Editores Ribas y Ferrer; Muntaner, 65, Barcelona.

En esa novela tan bella como realista, el autor presenta un tema apasionante y de interés universal; la división espiritual de tres clases sociales.

Vengativa y brutal la clase obrera que trata de sacudir el yugo que le esclaviza y con frecuencia la reduce a más profunda miseria; noble la de los intelectuales y es-

tudiantes que, guiados por una elevada moral, se esfuerzan en llevarlos por nuevos caminos. Gente de ideales complicados buscadores de la «Verdad» y la «Justicia» cuyas ideas filosóficas, principalmente las de Tolstoi, han convertido en bandera y a cuyo amparo se lanzan a la lucha por la vida... Pero, sucumben ante la realidad, e incomprendidos hasta por los suyos, se pierden en el laberinto de sus propios ideales, y fracasan completando la tragedia moral de la vida con una muerte atormentada. Finalmente se presenta la clase alta, la de los potentados, los gobernantes y los acaudalados, que defienden sus bienes y sus privilegios blandiendo armas y derramando sangre.

Y rodeada de embriagador perfume aparece la mujer pacificadora y amante, que quisiera reconciliar a todos, pero sólo logra acrecentar los odios que les devoran y acentuar las pasiones que les mueven, siendo ella la que con su amoroso matiz, presta brillantez a la obra realizando su alto dramatismo.

YOUNG SWIS LADY

speaking Spanish, German, French, some English

desires situation in English Family, as governess, secretary or companion in voyage to England

Write to Schaffter—Valencia—Ermita, 47

Folleto del SOLLER -2-

EL HIMNO DE RIEGO

cantemos, soldados, el himno a la lid.
Y a nuestros acentos el orbe se admire
y en nosotros mire los hijos del Cid.

CORO

Soldados, la Patria, etc.

SOLO

Blandamos el hierro que el tímido esclavo, del libre, del bravo, la faz no osa ver.

Sus huestes cual humo veréis disipadas, y a nuestras espadas fugaces correr.

CORO

Soldados, la Patria, etc.

SOLO

El mundo vió nunca más noble osadía?

¿Lució nunca un día más grande en valor que aquel que inflamados nos vimos del fuego que excitara en Riego de Patria el amor?

CORO

Soldados, la Patria, etc.

SOLO

Honor al caudillo, honor al primero que el cínico acero Osó fulminar.

La Patria afligida oyó sus acentos, y vió sus tormentos en gozo tornar.

CORO

Soldados, la Patria, etc.

SOLO

Su voz fué seguida, su voz fue escuchada, tuvimos en nada, soldados, morir.

Y osados quisimos romper la cadena, que de afrenta llena del bravo el vivir.

CORO

Soldados, la Patria, etc.

SOLO

Mas ya al arma tocan; las armas tan sólo el crimen, el dolo, podrán abatir.

Que tiemblen, que tiemblen, que tiemble el malvado, al ver al soldado la lanza esgrimir.

CORO

Soldados, la Patria, etc.

SOLO

La trompa guerrera sus ecos da al viento; de horrores sediento ya ruge el cañón.

Ya Marte sañudo la audacia provoca, y el genio se invoca de nuestra Nación.

CORO

Soldados, la Patria, etc.

SOLO

Se muestran: volemos, volemos, soldados,

¿los véis aterrados su frente bajar?

Volemos, que el libre por siempre ha sabido del siervo vendido la frente humillar.

CORO

Soldados, la Patria nos llama a la lid, juremos por ella vencer o morir.

Estos versos, más vivos de entusiasmo bélico que de belleza literaria, ¿quién los puso en música? Cuestión es ésta muy difícil de resolver.

Parece desde luego que no pudo ser el célebre guitarrista don Trinidad Huerta, porque habiendo nacido éste en Orihuela el 8 de Junio de 1804, cuando se compuso el himno contaba quince años y medio, edad más apropiada para andar jugando a la pata coja que para componer música como la del Himno de Riego, la cual, dicho sea de paso, está mucho más bien armonizada que la que en su edad madura ha sabido hacer Huerta.

(Continuará)

Ancienne Maison **B. BERGÈ-COLL**
FONDÉE EN 1901

René PARÉS, Successeur
21 Avenue Grande Bretagne
Perpignan (Pyr.-Or.)

Télégrammes: BERGÈ, Perpignan
Téléphones: Jour: 454
Nuit: 1371

SPÉCIALITÉS: Artichauts, Tomates,
Cerises, Abricots, Pêches.

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**
Dirección telegráfica: RBYNES-CARCAGENTE

BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37-1.º-PALMA
Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases
Especialidad en obras de cemento armado
Solicítense informes referentes a cualquier clase de
construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda **La Palmesana**
Luna, 23.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA **CARCAGENTE**
(VALENCIA . España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SÓLLER

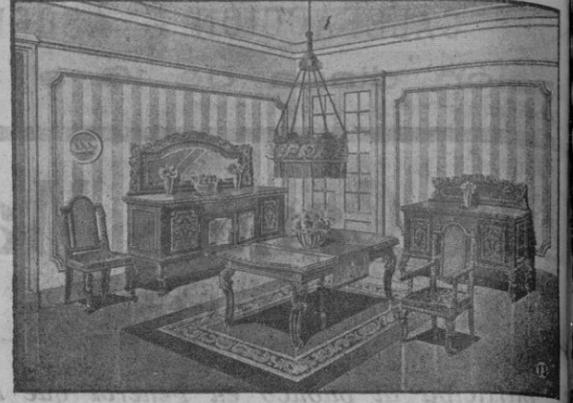
Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

☐

Se han recibido 200 sillones de mimbre, junco y médula.

☐

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



VISITE

La exposición de toda clase de aparatos de gas

QUE LA SOCIEDAD ANONIMA

“EL GAS,”

ACABA DE ABRIR AL PUBLICO

Buen Año, 4

Charmelina-Otomán
CRESP-SATIN

en clase muy fina, para abrigos señora

CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantásticos

Se venden en el local de los fabricantes

B. Frontera Pizá y C.
S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

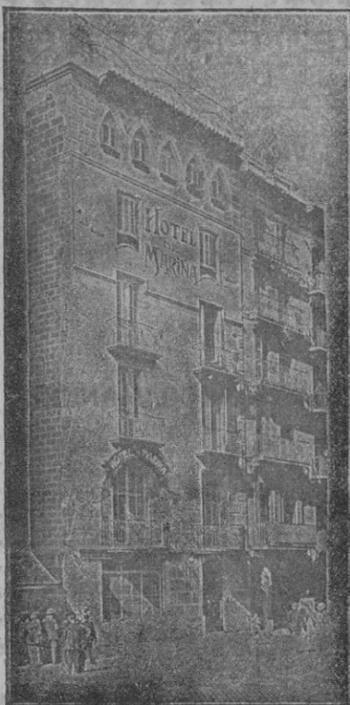
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT

DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES

CASAS en

AGENCIA de ADUANAS

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8 10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

Cerbere

Cette

Port-Bou

VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere

Pyr., Orles.

FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMASJ

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-RIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES,



FIGUES, ORANGES, CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse tél graphique: JASCHER MARSILLE

MARSEILLE

TELEPHONE 21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga

{ Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente

{ 31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social

BORDEAUX

Direction administrative,

9 Rue du Hamel

40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre de Mataro

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

Calle Industrias

(VALENCIA)

PRAT DE LLOBREGAT

Téléphone 31

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales

CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RAPIDO Y ECONOMICO

Cerbere, 9
Téléfono Cette, 8.08

Telegramas

CERBERE - José Coll

CETTE - Ricart

PORT-BOU - José Coll